

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. - Teléfs. 414696-97-98. SG. 7-1958. Precio: 30 Ptas.

Lunes 30 de agosto de 1982  
Año LXXXII.—Núm. 25.079

## SEGOVIA

### El presidente del Gobierno, en la ciudad



En compañía de su esposa y dos hijos, el presidente del Gobierno, Leopoldo Calvo Sotelo, permaneció el sábado algunas horas en nuestra ciudad, almorzando en el mesón de Cándido, en cuya puerta aparece a la salida.

### Gran animación en los encierros de Cuéllar



Comenzaron ayer los famosos encierros de Cuéllar, con una gran animación y con afluencia de varios miles de forasteros. — (Fotos Aurelio Martín)

(Pág. 3)

## EL PAPA VISITARA ESPAÑA EN LAS FECHAS PREVISTAS

### Ayer visitó la República de San Marino

El nuncio de Su Santidad en España, monseñor Innocenti, se ha reunido este fin de semana con los sacerdotes de la diócesis de León para tratar problemas de la diócesis y del viaje de Juan Pablo II.

Monseñor Innocenti expresó a los sacerdotes leoneses la opinión de que el Papa vendrá a España en las fechas previstas, aunque el programa definitivo no está aprobado aún.

Admitió el nuncio la dificultad que supone para una visita pastoral de esta índole el que tenga que celebrarse en pleno periodo de campaña electoral, pero admitió la ventaja que puede suponer este hecho para clarificar definitivamente la separación de la cosa política y el tema religioso.

#### AYER, EN SAN MARINO

San Marino.—El Papa Juan Pablo II aprovechó su visita de ayer a la más pequeña y más antigua República de Europa para afirmar que la autoridad política debe estar al servicio de la libertad y la justicia.

El Pontífice desarrolló esta idea en su respuesta al discurso de bienvenida que le dirigió la «Excelentísima Regencia» de la «Serenísima» República de San Marino, en el salón del «Consejo Grande y General» (Parlamento) del «Palacio Público» de esta capital.

Prácticamente los 22.000 habitantes de este Estado de 61 kilómetros cuadrados, enclavado en el Noroeste de Italia, además de numerosos extranjeros, aclamaron al Papa durante las cuatro horas y media que duró

su visita aquí, la primera de un pontífice a esta República creada, según la tradición, por el santo diácono Marino, en el año 301.

Aquella fundación ha dejado profundas huellas hasta ahora, y no han sorprendido a nadie los acentos cristianos del discurso dirigido al Papa, en nombre de la «regencia», por el comunista Giuseppe Maiani, el más anciano de los dos «capitanes regente» que, desde el 1 de abril pasado y hasta el 30 de septiembre próximo, comparten la Jefatura de Estado.

La acogida que el Pontífice ha recibido aquí, a la vez solemne y familiar, ha sido característica de la seriedad y del afecto que los sanmarineses tienen a sus instituciones eminentemente democráticas, que se resumen en el lema de la República: «Libertad».—Efe.

## PUBLICADO EL DECRETO DE DISOLUCION DE LAS CORTES

### Posibles dimisiones de ministros del área económica

Madrid.—El «Boletín Oficial del Estado» publica hoy el real decreto de 27 de agosto por el que se disuelven las Cortes Generales y se fija la fecha de las elecciones.

El decreto consta de tres artículos y una disposición final y en él se indica que quedan disueltas las Cortes Generales elegidas el 1 de marzo de 1979 y se convocan las elecciones al Congreso y al Senado para el 28 de octubre de 1982.

El número de escaños a cubrir en ambas Cámaras, indica el texto del real decreto, será el que se determina en los números tres y cuatro del artículo diecinueve del real decreto-ley veinte/mil novecientos setenta y siete, de dieciocho de marzo, salvo lo dispuesto, en cuanto al Senado, en el artículo sesenta y nueve coma tres de la Constitución.

El real decreto especifica, además, que las elecciones se regirán por el real decreto-ley veinte/mil novecientos setenta y siete, de dieciocho de marzo, sobre normas electorales, con la aplicación directa de lo previsto

en el inciso segundo de la letra B) del apartado uno del artículo setenta de la Constitución.

El real decreto entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el diario oficial.

#### EL P.S.O.E. ASPIRA A GANAR LAS ELECCIONES

Cuarenta y ocho horas después de que el presidente del Gobierno hiciera pública su decisión de disolver las Cámaras y convocar elecciones anticipadas continúan produciéndose manifestaciones de la mayoría de la clase política desde cualquier punto de la geografía española. El secretario general del Partido Socialista Obrero Español (P.S.O.E.), Felipe González, manifestó ayer a los periodistas a su llegada a Madrid, procedente de la República Federal Alemana, que su partido aspira a ganar las elecciones, y se mostró contrario a una coalición con los comunistas por entender que «no

es conveniente para España». Desde Palma de Mallorca, el actual ministro de Trabajo, Santiago Rodríguez Miranda, desmintió a «Efe» los rumores que venían circulando en los últimos días acerca de la posibilidad de integrarse en el CDS de Suárez, asegurando que encabezará la lista de UCD por Baleares. En relación a la posibilidad de que las elecciones generales pusieran en peligro las sindicales, el ministro de Trabajo aseguró que «no se producirá ningún tipo de interferencia».

#### POSIBLES DIMISIONES DE MINISTROS

Por otro lado, parece que podría provocarse una crisis del Gabinete, pues algunos ministros del área económica presentarían su dimisión previsiblemente con la intención de incorporarse, en su momento, al proyecto de Adolfo Suárez.

#### INDIA

### Ochenta y seis muertos en inundaciones por lluvias

Nueva Delhi.—Ochenta y seis personas han muerto en la India, durante los últimos seis días, a causa de inundaciones provocadas por las lluvias y el desbordamiento de los ríos. Estas inundaciones han afectado a un millón y medio de personas en 3.000 pueblos.

Las inundaciones han sido especialmente intensas en los Estados de Utar Pradesh —en donde 700 pueblos han quedado

completamente inundados—, Madya Pradesh y Bihar.

El Ejército indio ha establecido planes de emergencia para rescatar a los habitantes de los pueblos afectados y proporcionar alimentos y medicamentos a aquéllos que han quedado aislados.

La Oficina Meteorológica Nacional informa que la situación puede empeorar durante los próximos días.

Calentadores de gas para agua

### COINTRA

Distribuidor exclusivo

### Barrero

Ladreda, 25 - Teléfono 426261  
Pol. Industrial - Teléfono 420671

LA VIOLETA  
sepulveda



discoteca

### MOSIAL

ALTA PERFUMERIA  
REGALOS Y  
COMPLEMENTOS  
DE MODA

Ezequiel González, 43

## apunte del día

### LAS ELECCIONES

La decisión del presidente del Gobierno, que por cierto nos visitó el sábado, de convocar elecciones para el 28 de octubre, ha levantado, como se diría en términos taurinos «división de opiniones» y, en muchos casos, y vaya por lo anecdótico, ha fastidiado las vacaciones a varios que al enterarse de esta postura presidencial han tenido que abandonar sus lugares de descanso y correr con urgencia a reunirse con los de «su grupo» para ir preparando la «estrategia». Lo malo es que quien no haya cogido vacaciones ahora, que se olvide hasta noviembre, mes en que también les harán falta, porque nos esperan dos meses intensos de pre-campaña y campaña. Todo hace suponer que Calvo Sotelo se ha puesto en plan gallego de Ribadeo y ha dicho que el que no haya vereaneado que se fastidie, y ha convocado elecciones.

Bromas aparte, la discutida decisión del presidente del Gobierno coloca al país en una delicada situación que tenemos que resolver los ciudadanos empleando la sensatez y el sentido común, ya que de todos es conocido que las fechas electorales «desequibran» en cierta forma el ordenamiento político establecido o, más concretamente, la democracia en este caso. Afrontemos, pues, con tranquilidad esta época de la vida española y procuremos que nos lleve al asentamiento y fortalecimiento de la democracia.

## La Prensa opina

LOS SOFOCOS DEL GOBIERNO MONOCOLOR

**ya**

Gabriel Elorriaga escribe:

Este verano la temperatura política está siendo excesiva. La subida del termómetro climático es, más o menos, como de costumbre. Pero la tradicional siesta veraniega, coincidente con el descanso del poder legislativo, se ha visto alterada por lo que pudiéramos calificar de intenso bochorno cívico.

La incertidumbre crónica de la seguridad ciudadana, amenazada por los usos del terror, del secuestro y del fuego, acompañada por la incertidumbre económica, que afecta al valor de la peseta y a la estabilidad de los precios, no ofrecen a los españoles un ambiente propicio a la tranquilidad. Pero, en otras temporadas estivales, estas incertidumbres estaban compensadas por una congelación artificial de los asuntos políticos, aplazados a un hipotético «otoño caliente» que llegaría o no llegaría. Esta vez, sin embargo, las inquietudes han sido incontenibles e inaplazables, y hasta al propio presidente del Congreso, Landelino Lavilla, le han puesto incómodos deberes para el verano. Un impreciso horizonte electoral, meses más o meses menos ha desatado los nervios del establecimiento político y ha inundado de provisionalidad un panorama que necesitaba justamente lo contrario: que se hubiese trabajado hasta el último día como si fuese para siempre, y que siempre se hubiese reflexionado como si cada día terminase en la hora de la verdad.

## BELOIT-IBERICA, S.A.

FUNDICION GRIS Y NODULAR  
CALDERERIA Y MECANIZACION  
REPARACIONES INDUSTRIALES

Arco de Ladrillo, 62 Telf. 23 06 00  
Télex 26352 - belse - e VALLADOLID



¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO

COLABORACION

# EL JUBILADO

Por A. RICO MUÑOZ

La estampa que cotidianamente ofrece el jubilado me resulta hasta simpática. Le veo con frecuencia encorvado, mirando al suelo, con paso torpe y como si fuera reflexionando, quizás evocando matices de su historia. Casi nunca sonríe. Siempre serio parece sufrir sus muchos años, el peso de su largo pasado, el convencimiento de ofrecer su triste figura.

Parece huir del contacto humano, como si se conformara con su carencia de futuro. A veces le observo llevar de la mano al nieto infante y cuando éste se despega del abuelo le plantea mayúsculo problema: la movilidad del uno y el otro no pueden ser más dispares. Es el pretérito y el futuro que nunca se pueden dar la mano para caminar juntos, es el ayer y el hoy tan diferentes. Aquél vive de añoranzas y éste de ilusiones. Por esta razón no pueden formar un buen aglutinante.

Mi jubilado, desde que se le murió la compañera, se siente solo. Para él la vida no tiene color de luz de Domingo. Le ocurre como al rey D. Rodrigo, después de ser vencido por los árabes en la batalla de Guadalete, ayer lo tenía todo y hoy nada que no sea la profunda tristeza, el convencimiento de estar acabado.

Pero yo no acierto a comprender por qué en tan breve lapso de tiempo se puede dar tamaño fenómeno. La persona es la misma, posee idénticas energías, su carácter debe ser igual, sus sentimientos, los mismos. Ahora es cuando sin prisas, carente de preocupaciones profesionales puede pasear, contemplar la belleza de la naturaleza, interpretarla como tantas privilegiadas mentes humanas, recrearse con las vivencias que adquiriera, disponer de tiempo para escuchar a los demás, sentirse renovarse constantemente, comprender cómo la vida está tejida de añoranzas, sí, pero también de ilusiones en ese mañana que se espera con natural expectación.

Yo creo que toda persona mayor es un símbolo para las posteriores generaciones. Algo así como el espejo rugoso en donde se mira la lozanía marchitada, la pérdida de dinamismo, la quietud tranquila que para nada existen las prisas, las preocupaciones. La edad acusadora de desvíos juveniles.

Pero conozco a mayores simpáticos, cultos, alegres, preocupados sólo por los más jóvenes, pero rebosantes de optimismo y capaces de aún hacer la vida agradable a quienes les rodean. gozan con el prometeo de los que empiezan sus andaduras, se consideran contentos por estar aún aquí, no se enfadan por nada, quitan importancia a todo lo que pudiera servir de fricción, aclaran conceptos y recuerdan con excelente humor sus tiempos mozos de contactos humanos, cuando tanto costaba conseguir algún logro grato. Es el anciano que sabe contar historias verídicas, ocurrencias, anécdotas, chistes de buen gusto y edificantes salpicados muchas veces con adagios que suponen sentencias o excelente filosofía que hace pensar. No importa que nuestro mayor tenga que apoyarse en un bastón, ni a veces acuse torpeza en sus mo-

vimientos, lo importante es esa estampa atrayente, jovial, que habla con todo el mundo, que no reconoce fronteras ideológicas ni clases. Este abuelo a quien me estoy refiriendo en todos los puntos de la Tierra existe. Su figura venerable es digna de respeto por los demás y debemos ver en él cómo está ya casi terminando la línea de la vida sin

que deban importarnos sus arrugas y por dónde hemos de conducir nuestros pasos.

Por cuanto llevo dicho me gustaría, lector, prestaras atención al jubilado viendo en él tu retrato del mañana y allí donde le veas elige su sitio, el mejor, para él. Cuánta belleza encierra. ¡Abuelito!

## Unión General de Trabajadores comenta un artículo del Sr. Gila González

«EL ADELANTADO DE SEGOVIA» del día 13 de los corrientes en su página segunda, publicó, bajo el título «El sectarismo de la izquierda segoviana», un comentario firmado por el diputado Sr. Gila, en el que gratuitamente y con evidente tergiversación, se hace referencia a la Unión General de Trabajadores al hilo de un análisis superficial y manipulado del texto de una «proposición no de ley» presentada por el Grupo Parlamentario Comunista del Congreso, sobre medidas de mejora de la asistencia sanitaria de la Seguridad Social de Segovia.

Con verdadero estupor contemplamos cómo un representante del pueblo segoviano en el Congreso de los Diputados puede expresarnos con tan extraordinaria falta de rigor, tergiversando deliberadamente el contenido de la «Proposición no de Ley» objeto de su consideración y haciendo un comentario a la misma que no puede calificarse sino como un puro y simple panfleto electoralista, utilizando un lenguaje con el que pretende sustituir la falta de argumentos y razones con confusas y demagógicas acusaciones carentes de fundamento, estilo éste al que, por otra parte, nos tiene acostumbrados desde hace años.

Realmente sería innecesaria una contestación por nuestra parte, pues la simple lectura del escrito descalifica a su autor, la gratuidad y la insana intención de las afirmaciones que hacen referencia a la U.G.T. nos obligan a hacer las siguientes puntualizaciones:

1.- La U.G.T. defiende en todos sus planteamientos su propia alternativa sanitaria, con total independencia de los postulados que de cualquier otra formación política o sindical y sin perjuicio de las posibles y lógicas coincidencias que pueden existir entre quienes defendemos la necesidad de llevar a cabo una política sanitaria progresista, basada inexcusablemente en la defensa y perfeccionamiento de una Sanidad Pública integrada, comunitaria e integral, financiada por el Estado, que haga posible la consecución del «derecho a la salud» previsto en el artículo 43 de la Constitución.

2.- U.G.T. no está en contra de la construcción de la Residencia Asistida de Pensionistas, ni quiere la reconversión de la «Policlínica» en ella. Lo que sí considera necesario es que la Administración Sanitaria explique públicamente en base a qué criterios se ha programado la

ampliación de dicha Policlínica, cuando es sabido que su índice actual de ocupación se encuentra en el 50%, con un coste-estancia-día respecto a la Residencia Sanitaria superior y mientras desde hace muchos meses se obstaculiza el logro de una solución objetiva y viable en el urgente tema de la ampliación de plantillas en esta última.

3.- La U.G.T. apoyará cuantas acciones se emprendan encaminadas a conseguir una planificación sanitaria racional para Segovia, evitando que las actuaciones y programas en el orden sanitario respondan a criterios (cuando no a conveniencias) estrictamente personales. En este sentido, debemos reclamar una vez más, la urgente constitución y puesta en funcionamiento de la Comisión Ejecutiva Provincial del INSALUD, como órgano de control y vehículo de formulación de alternativas sanitarias para la provincia; a ello le invitamos al Sr. Gila, si es que su actividad le permite presionar en favor de los empresarios segovianos, interesados igualmente en esta constitución, para lograr que se realice con la mayor urgencia.

(Somos conscientes de que el deterioro de la asistencia sanitaria de la Seguridad Social, no es sino el camino a través del cual se pretende su privatización. En este orden de cosas, son suficientemente conocidas las posturas del Diputado Sr. Gila en defensa de la medicina privada frente a la pública, una de cuyas actividades mercantiles se encuadra precisamente dentro del sector sanitario privado, tanto directamente como por vinculaciones con entidades aseguradoras que cubren riesgos laborales en materia de asistencia sanitaria. Desde esta perspectiva puede ser mejor entendido su comentario.

Sería más conveniente y políticamente más honesto que el diputado Sr. Gila expusiera ante la opinión pública, ante los electores a los que debe su condición de diputado, las actuaciones concretas que ha llevado a cabo en defensa de la sanidad provincial, durante los cinco largos años en que ha ostentado la representación de los segovianos en el Congreso de los Diputados. Nos tememos que su gestión daría un balance tan pobre que nunca dará cuenta de ella. Sinceramente Segovia merece otra representación. Segovia necesita urgentemente un cambio.

Por la Comisión Ejecutiva Provincial  
Jesús Bravo Solana,  
secretario general

## LEOPOLDO CALVO SOTELO ESTUVO EN SEGOVIA



(Foto: Aurelio Martín)

El presidente del Gobierno, Leopoldo Calvo Sotelo, permaneció el sábado durante unas horas en Segovia en visita privada, acompañado por su esposa y dos de sus hijos. La familia Calvo Sotelo recorrió varias calles de la ciudad, almorzando posteriormente en el Mesón de

Cándido. A la salida del restaurante, el presidente era esperado por numerosas personas a las que saludó dándoles la mano. A continuación los visitantes se dirigieron a La Granja de San Ildefonso en el automóvil oficial, que era conducido por el propio presidente.

### SUCESOS EN LA CAPITAL Y PROVINCIA

## Dos personas detenidas por robar en interiores de vehículos

El Subsector de Tráfico nos informa de dos accidentes ocurridos en el día de ayer. El primero tuvo lugar a las 16,30 horas en el kilómetro 137,800 de la Nacional 601, en el término municipal de Sanchoño, en el que un turismo atropelló a un peatón, resultando éste herido grave. El segundo accidente tuvo lugar a las 18 horas en el kilómetro 6,500 de SG-V-2331, en el término municipal de Aldehorno, en el que un turismo se salió de la calzada por su lado derecho, volcando de forma lateral, resultando el conductor ileso y un ocupante con heridas menos graves.

radiocassette por valor de 23.000 pesetas que estaba en escaparate después de haber roto la luna del mismo que asciende a un valor de 60.000 pesetas.

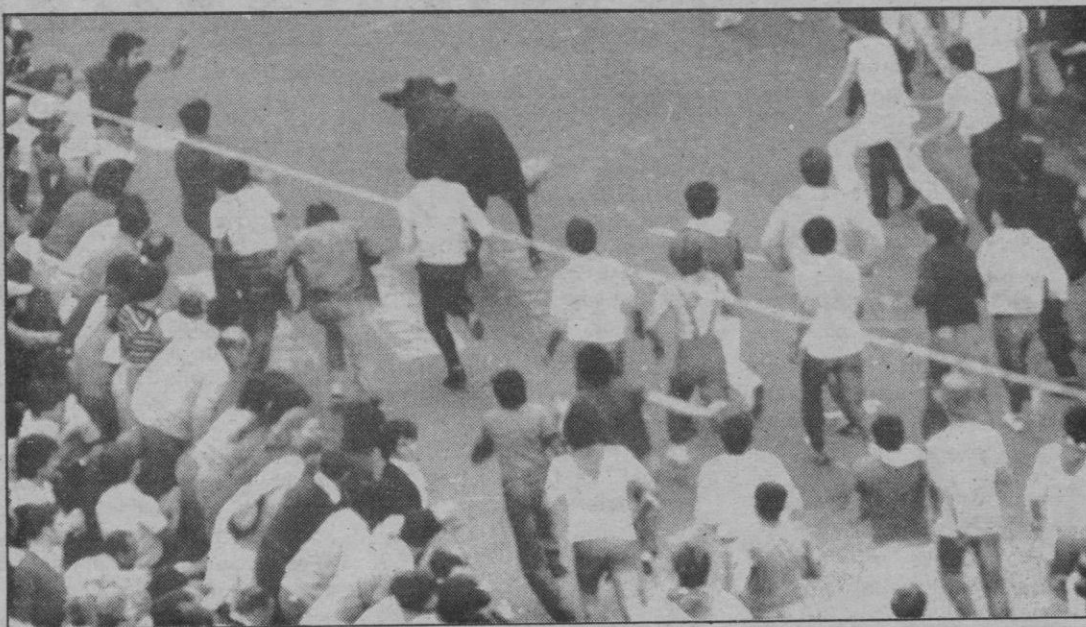
\*\*\*

La Residencia Sanitaria nos informa del ingreso de cuatro personas; tres de ellas por heridas sufridas en accidente de tráfico y la restante por agresión con una estaca de madera por otro individuo en la carretera de Peñafiel-Cuéllar.

\*\*\*

La Comisaría de Policía nos comunica la detención con posterior paso a disposición judicial de dos individuos que habían sustraído de dos coches una cartera con documentación y 1.200 pesetas, 10 cintas magnetofónicas por importe de 6.000 pesetas. Dichos automóviles estaban estacionados en la vía pública de San Ildefonso. También nos comunica la denuncia realizada por Jesús Martín González, de Auto-Industrias Martín, por el robo de un

## Varios heridos en el primer encierro de Cuéllar



Miles de personas presenciaron ayer, en Cuéllar, el primero de los encierros organizados para estas fiestas, conocidos como los más antiguos de España. En este primer encierro hay que registrar varios heridos (tres de pronóstico reservado y varias cogidas sin importancia), según fuentes de la Policía Municipal cuellarana. Alguno de estos fue recogido por la Guardia Civil y trasladado al puesto de socorro del mismo Cuéllar y otro evacuado a la residencia sanitaria de la Seguridad Social de Segovia en una ambulancia de la Cruz Roja. Salieron siete toros de los corrales que hicieron el recorrido, sofre todo en el kilómetro 200 desde que empiezan las vallas, acompañados de numerosos corredores. Llegaron los siete a la plaza, aunque alguno de éstos quedó rezagado en el último tramo del recorrido donde permanecieron durante más de una hora.

junto al coso taurino, se han quedado cuatro durante bastante tiempo. Afortunadamente,

según nuestras noticias, no ha habido cogidas ni incidentes.

(Fotos: Aurelio Martín)

## GRAN ACOGIDA A LOS NUMEROS ESPECIALES DE «EL ADELANTADO» SOBRE CUÉLLAR Y SEPULVEDA

Nos satisface poder informar que los números especiales dedicados por EL ADELANTADO DE SEGOVIA a las tradicionales fiestas de los encierros en Cuéllar y Sepúlveda, han tenido una gran acogida en ambas villas. En la cuellarana, el número especial de 32 páginas y portada en color se puso a la venta el jueves pasado, e inmediatamente se pudo comprobar la gran aceptación con que fue acogido, por lo que a la efectuada hubo que agregar el envío de nuevas remesas de ejemplares para poder atender a la continua demanda de los mismos.

También en Sepúlveda el número especial ha sido acogido con interés, agotándose inmediatamente los ejemplares que se pusieron a la venta.

## el cine

### EL OJO DE LA AGUJA, de Richard Marquand

Decididamente en Segovia encaramos la temporada cinematográfica, después de las vacaciones estivales, con la programación de las películas más representativas de este año, aunque todavía colea alguna que otra reposición.

«El ojo de la aguja» (Eye of the Needle, 1980) entra de lleno en el campo de ese cine que podemos considerar comercial, entretenido, con un buen plantel técnico y que en líneas generales todos sabemos que no suele defraudarnos como espectadores.

El argumento, la novela «La isla de las tormentas» de Ken Follet, narra las vicisitudes de un espía alemán tratando de pasar una información muy importante para el desarrollo de la segunda guerra mundial, la persecución de que es objeto y el encuentro con una pareja que nos deparará un emotivo final, en el que ese factor humano de que nos habla Graham Greene cobrará su verdadera importancia en la vida y en la misión del protagonista. Y ahí radica el mérito del guión de Stanley Mann, muy bien dosificado, con un ritmo en general bastante adecuado, que hace que se logre ese final tan bien conseguido, de una manera prácticamente perfecta.

La fotografía, Alan Hume, y la música, Miklos Rozsa, asimismo tienden a potenciar hasta el máximo la historia y en consecuencia se consigue, aparte de una excelente ambientación, lo que se puede llamar una atmósfera filmica muy acorde con el tema, acierto que hemos de atribuir al director Richard Marquand.

Donald Sutherland, como ya es habitual, y Kate Nelligan consiguen una buena interpretación, por lo que nos queda una película redonda.

En definitiva en «El ojo de la aguja» nos encontramos un buen filme comercial, bien realizado técnicamente, con algunos momentos, como los finales, de una inusitada veta lírica; aunque, quede claro, todo ello no significa que llegue a ser una obra maestra o un producto perfecto desde el punto de vista de la calidad inherente a toda creación artística.

ANDRES P. LLORENTE

## Exposición de arquitectura de Tours



(Foto: Aurelio Martín)

Desde el pasado día 26, en la sala de exposiciones del Torreón de Lozoya, se cuelga una exposición informativa y gráfica sobre la arquitectura civil en la ciudad hermana de Tours, en Francia. La citada exposición, que durará hasta el 12 de septiembre, está organizada por la Embajada de Francia.

HORMIGON PREPARADO



SANTA TERESA

La Lastilla. Telf. 412680

## COMPRO ORO Y PLATA

COMPRAMOS

Monedas de 100 pts. de Franco y monedas de oro, plata y cobre PAGAMOS MAS QUE NADIE ¡COMPRUEBELO!

Fdez. Ladreda, 12-2.º Horario: 10-2 y 4-8. Teléfono 41 40 00

**CALENDARIO**

PARA MAÑANA

Martes 31 de agosto

Van 243 días; faltan 122.  
Sol: De 7,40 a 20,48.

**SANTORAL**

Santos: Ramón Nonnato, Adolfo, Aristides y Lázaro.

**PENSAMIENTO**

«Si no permites que el sirviente hable en tu presencia, hablará a tus espaldas.» (Séneca).

**LOTERIA PRO-CIEGOS**

Premiado el sábado: 772.

**FARMACIA DE GUARDIA**

López Duque. Cronista Lecea, 6.

**EL TIEMPO**

Según datos del Instituto Nacional de Meteorología, del Ministerio de Transportes y Comunicaciones:

**En Segovia**

En la tarde de ayer

Presión: 680,5 m/m.  
Viento del NO.  
Temperatura máxima: 27,2°.

En la mañana de hoy

Presión: 679,8 m/m.  
Viento del O.  
Temperatura mínima: 15,6°.  
Temperatura a las 11: 21,6°.

**En España**

El tiempo será mañana nuboso al Norte de Galicia y con algún chubasco en el Cantábrico y tormentas en Pirineos, cordillera Ibérica, alto Ebro, Aragón y Cataluña, informa a «Efe» el Instituto Nacional de Meteorología.

El cielo estará parcialmente nuboso en Duero y Centro y poco nuboso en el resto de España. Ligeró descenso de las temperaturas en la mitad Norte de la Península.

Durante la pasada noche ha estado nuboso en Asturias y Cantabria y parcialmente nuboso al Norte de Canarias. Las temperaturas a las cinco de la mañana oscilaban de 13 grados en Lugo a 23 en Alicante.

**AGENDA**

**EXPOSICIONES**

EN LA CASA DEL SIGLO XV

«Segovia, magia y pecado». Exposición de grabados de Esteban Drake, Jesús G. de la Torre, Marina Llorente, Madrigal, Pérez Ramos, Juan Pita y Aurora de la Puente.

EN EL TORREON DE LOZOYA

Exposición de Pintores Pensionados de las Facultades de Bellas Artes.

\* \* \*

Exposición, informativa y gráfica, sobre la arquitectura civil de Tours (Francia). Hasta el 12 de septiembre.

EN EL HOTEL PUERTA DE SEGOVIA

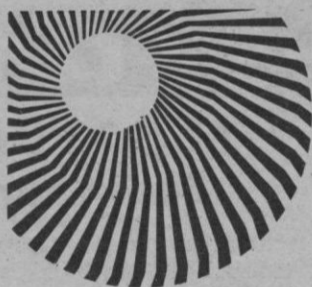
Grupo 82: Rafael, Segundo Gutiérrez, Roser Gispert, Ester Buffone, Rosastela Fernández-Riva, Manuel Rey, Marie-Pascale Deluen, Jean Laniau, Daniel Tricart; pintura, dibujo y escultura.

EN MADRONA

En las salas del Ayuntamiento de Madrona expone una colección de óleos Feli Bernardo de la Calle. Hasta el 19 de septiembre. Horario: de 6 a 9 de la tarde.

EN EL PALACIO VELLOSILO DE AYLLON

Alcaraz y López Díaz, pinturas.



**El índice de peligro de incendio forestal hoy es ALTO**

Si visita el Monte tenga mucho cuidado

MINISTERIO DE AGRICULTURA. INSTITUTO NACIONAL PARA LA CONSERVACION DE LA NATURALEZA

**REGISTRO CIVIL**

4 nacimientos y 4 defunciones

**Nacimientos:** José Vicente Muñoz y Vecino, hijo de Vicente y de Rufina; Isabel Rodríguez y Migueláñez, de David y de María Dolores; Isaac Ceballos y Lenza, de Jesús y de María Teresa; Sheila Carolina Velázquez y García, de Luis y de Antonia.

**Defunciones:** Balbina Cantalejo y González, de 88 años; Manuel Cabrejas y Camarero, de 45; Florentino Rubio y Postigo, de 86; Eulalia Gómez y Sebastián, de 85.

**TEATRO**

MAÑANA, COMEDIA MUSICAL EN EL JUAN BRAVO

Mañana, según ya hemos anunciado en días pasados, se ofrecerá una comedia musical en el escenario del teatro Juan Bravo. Se trata de «Las de Villadiego», con letra de González del Castillo y Muñoz R. y música del maestro Alonso. Será interpretada por la compañía de Addy Ventura, con Paco de Oca, Ricardo Moscatelly, Herlinda Feijó, Mara Sigut y un extenso reparto, junto al Show Time Ballet.

La obra se presentará en versión actualizada y dirección artística de Adrián Ortega y con arreglos y dirección musical del maestro F. García Morcillo.

**PUBLICACIONES**

INFORME MUNICIPAL DEL AYUNTAMIENTO DE CUELLAR

El Ayuntamiento de la villa de Cuéllar ha editado un magnífico folleto, en gran tamaño, con casi 80 páginas en papel couché y a dos tintas, con portada en color, en el que recoge el conte-

**ESPECTACULOS**

CINES

**CERVANTES:**

8 y 11. Espionaje. 16 años.  
**EL OJO DE LA AGUJA**  
Donald Sutherland y Kate Nelligan

**VICTORIA:**

8 y 11. Estreno. Unico día. 18 años  
**MATER AMANTISIMA**  
Victoria Abril, Jaime Sorribas y Julito de la Cruz.

**LAS SIRENAS:**

El miércoles,  
**CAZADOR A SUELDO**  
La última película de Steve McQueen

**TEATRO JUAN BRAVO**

Mañana

**ADDY VENTURA**

presenta su gran compañía musical en

**LAS DE VILLADIEGO**

con el **Show Time Ballet**

Taquillas abiertas a partir de hoy mañana y tarde.

nido de un informe sobre la actividad municipal. De esta forma, dicha actividad queda resumida y expuesta muy claramente para que cualquier vecino de la villa pueda conocer en panorámica el funcionamiento de la corporación que ahora rige el Ayuntamiento.

Cumple así el municipio cuellarano con una loable tarea de informar a sus convecinos sobre la gestión municipal, y se hace en esta publicación a base de varios apartados que contienen todo lo relativo a las distintas actividades: Ayuntamiento, su composición y organización; gestión municipal, información económica y plan de rehabilitación del casco histórico, con un apartado final dedicado a los famosos encierros. En el informe no faltan los cuadros estadísticos y los gráficos, así como una amplia colección de fotografías.

**CONCURSOS**

III CONCURSO NACIONAL DE PINTURA «CIUDAD DE BURGOS»

El Excmo. Ayuntamiento de Burgos, consciente de que la esencia del hecho cultural consiste en la posibilidad de crear, expresarse y comunicarse libremente a través de las múltiples formas y modelos de la actividad humana, quiere ser cauce de manifestación artística de la actual generación de pintores españoles, a cuyos efectos convoca el III Concurso Nacional de Pintura «Ciudad de Burgos», que se regirá con arreglo a las siguientes bases:

— Se establecen dos únicos premios, uno de 400.000 pesetas, al que podrán optar todos los pintores españoles y otro de 100.000 pesetas para la promoción de jóvenes pintores de Burgos y su provincia.

— El tamaño de los cuadros no será inferior a 100 por 81 centímetros, ni superior a 146 por 114 centímetros.

— El plazo de admisión de las obras finaliza el 31 de octubre.

Para más información, dirigirse a la dirección donde deben ser entregadas las obras: Monasterio de San Juan del Excmo. Ayuntamiento de Burgos.



PARA HOY

PRIMERA CADENA

- 15,00, Tele 1.
- 15,35, En tiempo de sobremesa
- 16,05, Verano azul.
- 17,00, La cometa blanca.
- 17,25, El libro gordo de Petete.
- 17,28, Despedida y cierre.
- 19,15, Carta de ajuste.
- 19,30, Apertura y presentación.
- 19,30, Documental.
- 20,30, Consumo.
- 21,00, Telediario.
- 21,35, Llega el hombre de hielo
- 23,20, Ultima edición.
- 23,40, Despedida y cierre.

SEGUNDA CADENA

- 18,45, Carta de ajuste.
- 18,58, Apertura y presentación.
- 19,00, Telenovela.
- 19,30, Redacción abierta.
- 20,00, Dibujos animados.
- 20,15, El valle secreto.
- 20,45, Alcores.
- 21,45, Con «h» de humor.
- 23,30, Compromiso de la libertad.
- 24,00, Despedida y cierre.

PARA MAÑANA

PRIMERA CADENA

- 13,45, Carta de ajuste.
- 14,00, Antena regional.
- 14,30, Plaza Mayor.
- 15,00, Tele 1.
- 15,35, En tiempo de sobremesa
- 16,05, Verano azul.
- 17,00, La cometa blanca.
- 17,25, El libro gordo de Petete.
- 17,28, Despedida y cierre.
- 19,15, Carta de ajuste.
- 19,30, Apertura y presentación.
- 19,35, Micky y Donald.
- 20,00, Un mundo para ellos.
- 20,30, Vivir cada día.
- 21,00, Telediario.
- 21,35, 300 millones.
- 22,35, Quién delató a Frank Ross.
- 23,35, Ultima edición.
- 23,50, Despedida y cierre.



PARA MAÑANA

- 7,00 Informativo.
- 7,03 Cosas de Segovia.
- 7,30 Matinal Cadena SER.
- 8,45 Cosas de Segovia.
- 9,00 Informativo.
- 9,03 Cosas de Segovia.
- 10,00 Informativo.
- 10,03 Su programa.
- 11,00 Mediodía Cadena SER.
- 11,30 Su programa.
- 12,00 Informativo.
- 12,03 Su programa.
- 13,00 Informativo.
- 13,03 Vermut de melodías.
- 13,30 Información local.
- 14,00 Musical.
- 14,30 Informativo las dos y media.
- 15,00 Segovia a las tres.
- 16,00 Informativo.
- 16,03 Cita con el miedo.
- 17,00 Informativo.
- 17,03 Cita a las cinco.
- 18,00 Informativo.
- 18,03 Confidencias.
- 18,30 Ritmos ligeros.
- 19,00 Informativo.
- 19,03 Música para todos.
- 19,30 Santo rosario.
- 20,00 Informativo de las ocho.
- 20,30 En punta.
- 20,45 La noche es joven.
- 22,00 Informativo de las diez.
- 22,10 Información local.
- 22,15 La noche es joven.
- 22,45 Queremos saber.
- 23,00 Hora 25.
- 1,00 Medianoche.
- 2,00 Cierre.

**HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE**

Donaciones efectuadas en el día de ayer

Reservas Banco de Sangre en el día de hoy

	Unidades de sangre		Unidades de sangre
O+	1	O+	65
O-	—	O-	13
A+	3	A+	27
A-	—	A-	6
B+	—	B+	25
B-	—	B-	9
AB+	—	AB+	2
AB-	—	AB-	1
Total donaciones	4	Total reservas	148

**NECESIDADES PRIORITARIAS**

O+ O- B+ B- (de sangre recién extraída)  
Horario de donaciones en la R. S. «Licinio de la Fuente» de 9 a 14,30 horas (de lunes a sábado)

**¡LIQUIDAMOS TODO!!**

- \* MUEBLES
- \* TRESILLOS
- \* LAMPARAS
- \* CUADROS...

**GRANDES DESCUENTOS MUEBLES LAZARO**  
SAN FRANCISCO, 34  
(Frente clínica doctor Gila)

**GUIA MEDICA Y SANITARIA**

**Dr. R. OREJANA ARIAS**

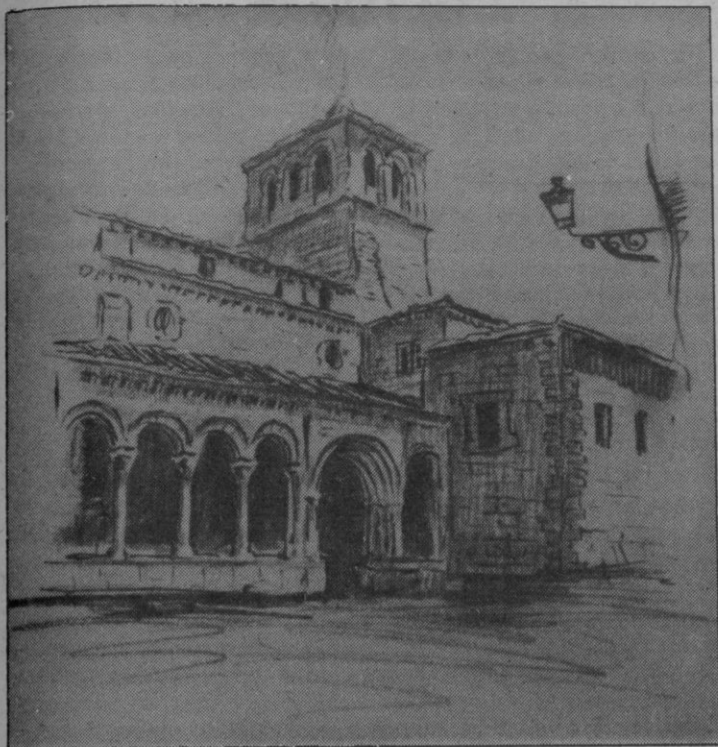
Jefe de sección de Tocoginecología de la Residencia Sanitaria «Licinio de la Fuente»

**GINECOLOGIA - OBSTETRICIA PLANIFICACION FAMILIAR**

Avda. Fdez. Ladreda 24-1.º E  
Consulta: Lunes, miércoles y viernes, de 4,30 a 7,30, previa petición de día y hora (llamar en horas de consulta)

Tel. 41-23-94 Partic. 42-07-65

## LA CATORCENA DE LA SANTISIMA TRINIDAD



origen en la Parroquia de San Facundo, de la que sacó el sacristán la Forma Consagrada. Pero la entrega al judío Don Mayr se realizó en la Calle del Mal Consejo, que era de la Parroquia de la Trinidad. Por este motivo era tradicional que, cuando celebraba su Catorcena San Facundo, la procesión iba a la iglesia de la Trinidad además de a Corpus. Y en las Catorcenas de la Trinidad se iba también a la iglesia de San Facundo.

Las catorce parroquias que celebran por turno la Catorcena, lo hacen en nombre de esta ciudad entera, y siempre lo hicieron con participación de todo Segovia. Por ello iban a la procesión a Corpus las cruces de la totalidad de las parroquias, aún las de aquellas que no tenían Catorcena, según puede comprobarse en los datos antiguos. En todo caso la Catorcena, como precioso legado, Segovia entera debe tratar de revitalizarla.

SANTOS SAN CRISTOBAL  
SEBASTIAN

Sacerdote y profesor nacional de  
E.G.B.

El presente año celebra su Catorcena la Parroquia de la Santísima Trinidad. Esta parroquia, —debido a agrupación de antiguas feligresías, celebra cuatro Catorcenas: San Facundo, San Juan de los Caballeros, San Sebastián y la de la propia iglesia de la Santísima Trinidad.

La iglesia románica actual es de los primeros años del siglo XII, pero su fundación parece ser del siglo III; naturalmente, se han ido sucediendo varios templos. En el siglo VI, cuando los más de los habitantes de Segovia eran arrianos, la parroquia se mantuvo fiel al catolicismo, y colocó a las puertas de su templo el Lábaro de Constantino, anagrama de Cristo y que es expresión de la divinidad del Verbo, según la definición del Concilio de Nicea.

El signo de Constantino permaneció sin interrupción en ambas puertas del templo, y aún puede verse pintado, y constituye también el tampón del sello parroquial, como precioso legado de la historia.

Si en el templo se hicieran investigaciones arqueológicas, podría verse la planta del primitivo recinto, que condicionó la construcción del actual edificio, con torre de planta rectangular y montada sobre la nave, a la manera normanda.

Quien visite una iglesia románica, si sólo se limita a ver su arquitectura, sus arcos y sus bóvedas, se habrá quedado con muy poco, como sucede a tantos turistas. Y es que un templo románico, como este de la Santísima Trinidad, es un testimonio y una lección de Biblia y de historia en sus capiteles y en su decoración. Representa un lenguaje que era muy familiar a las sencillas gentes del medioevo, pero que pasa desapercibido a la sociedad actual. He aquí algunos ejemplos:

Hay un capitel muy anterior al actual recinto del siglo XII, en que está representada la cabeza de Jesucristo con alas, como ser espiritual y eterno. A los lados lleva dos medias cabezas significando que es Dios y hombre. Es todo un testimonio contra la herejía arriana, contra la que se mantuvo fuerte la feligresía.

En el mismo templo puede verse otro capitel con la figura del Padre Eterno, a su lado Jesucristo con espada como juez supremo del mundo, y sostenida por ambos la figura humana del

Espíritu Santo. Este capitel es del siglo XII, y es toda una ilusión de la doctrina del símbolo atanasiano.

Entre los demás capiteles hay uno que representa el Pantocrátor con la figura de Cristo y los símbolos de los Evangelistas. Otro capitel representa la Visitación de la Virgen a Santa Isabel en una cara y la otra el sueño de San José en que recibe la revelación de que el niño que había en el seno de la Virgen era el Hijo de Dios.

Las dimensiones de un artículo de periódico no nos permiten adentrarnos en todo ese mundo fantástico de la lucha del bien y del mal, de los bichos atormentando a los malos, de las arpías y de los trasnos...

El ábside, muy semejante al de San Millán, tuvo una notabilísima policromía, muy bien conservada en partes, como por ejemplo en el arco que cobija la imagen gótica de San Pedro. Esta talla está repintada, tiene su cabeza posterior y procede de la iglesia de San Pedro de los Picos.

El atrio es un añadido posterior de supervivencia románica. Sus capiteles son sencillos y de elegante decoración vegetal.

El conjunto de pinturas en tabla es sorprendente. Las seis tablas del retablo del Nacimiento son debidas a Antón López y Antón Vega, que lo comenzaron en 1511 y fueron pintores de los más destacados de la escuela pictórica que por entonces hubo en Segovia, como Diego de Rosales, el autor del incomparable retablo de Carbonero el Mayor.

El cuadro flamenco de la Santa Faz, colocado sobre el sepulcro de Juan de Avendaño, es otra de las piezas excepcionales. Y lo mismo el cuadro de escuela italiana que dio Don Benito Escudero en el siglo XVI.

Y en la sacristía destaca el lienzo de Bartolomé Carduchi. Entre los ornamentos hay que destacar la casulla blanca impresionante, de decoración plateresca, del siglo XVI.

Todas estas cosas adquieren nueva vitalidad y encanto al llegar la Catorcena, costumbre tan arraigada en Segovia. Tuvo su

## VERANO CULTURAL

### «LAS PICARDIAS DE SCAPIN», DE MOLIÈRE, POR EL TEATRO ESTUDIO 80

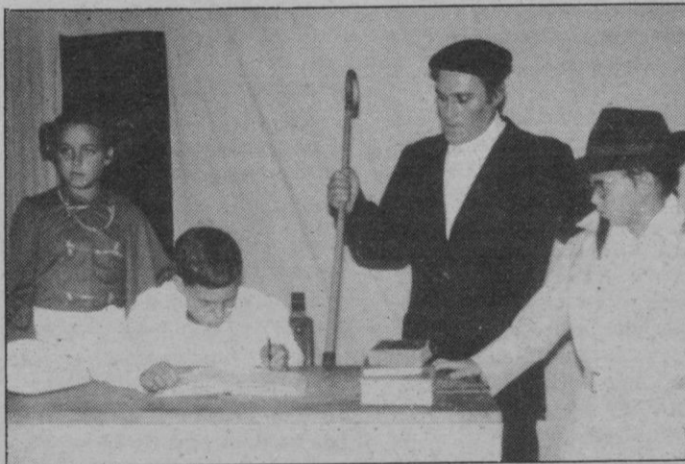


En el Teatro Juan Bravo se celebró el sábado la tercera y última actuación del Teatro Estudio 80, que volvió a obtener un importante éxito tanto por la presencia de público como por la reacción entusiasta del mismo al término de la obra, «Las picardías de Scapin», de Molière. Una temática de enredo clásico, amoroso, que ha de resolver un hábil criado de una inteligencia natural, que obtiene el triunfo final del amor, origen del enredo. La puesta en escena des-

arrolla el humor y el ritmo de la obra a la vez que hace incapié en los temas favoritos de Molière: la codicia del avaro, el exceso de las conveniencias sociales, el farragoso mundo de la justicia... Así, detrás de Scapin se puede adivinar al propio Molière que dota al primero de su genialidad que triunfa sobre la pequeñez de su entorno.

(Foto: Aurelio Martín)

## ACTIVIDADES EN EL CLUB «JUAN BRAVO»



El pasado fin de semana, el Club «Juan Bravo» celebró las «24 horas de tenis», que aparte de la competición meramente deportiva, tuvo un carácter festivo, celebrándose campeonatos de diversas modalidades de deportes de «silla, mesa, café, y copa», tales como mus, tute, etc. Haciendo un apartado a tan agotadores deportes, los socios del club se deleitaron con un grupo de jóvenes actores, que,

dirigidos por Carmelo Costa interpretaron diversos sainetes y piezas cortas, que aportaron una pincelada de humor a la reunión.

### PABLO MARTIN CANTALEJO M.ª ANTONIA LUENGO PARAMIO

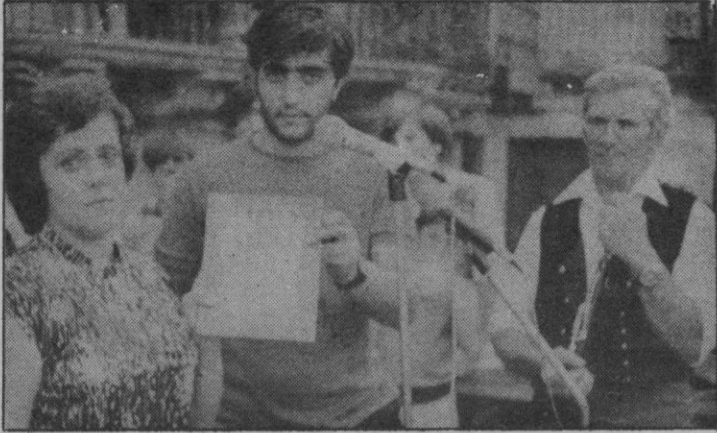
agradecen los testimonios de condolencia recibidos y la asistencia a los cultos y sepelio de su madre doña BALBINA CANTALEJO GONZALEZ (q.e.p.d.).

Por su alma se oficiará una misa, mañana, martes, a las 8 de la tarde, en la parroquia de San Andrés.

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO

## SEPULVEDA

## El homenaje al dulzainero Isaac en el primer día de fiestas



(SETEMPUBLICA, corresponsal).

En la tarde del viernes y en la plaza Mayor de esta villa, se dieron cita las peñas y vecinos para homenajear al que fuera durante muchos años dulzainero de esta localidad.

Se pensó en este primer día de fiestas, ya que Isaac en fiestas no nos había abandonado nunca, su dulzaina hacía temblar las piernas de cualquier persona que estuviera a su lado.

Presentó el acto Berjamín Abel, al que le es reconocida su faceta de colaborador para todas las cosas que sirvan para el engrandecimiento de Sepúlveda y su tradición. Actuó primeramente un grupo de danzas de Cantalejo, que bailaron la jota del Cribero, paloteo y jota segoviana. Seguidamente el grupo de danzas de Orejana-El Arenal palotearon Reverencia, Doble y Credo. Todas ellas interpretadas por los dulzaineros de La Matilla, que supieron dar la talla que este acto merecía.

Antonio Linage Conde (cronista de la villa), dirigió unas palabras, haciendo mención a Isaac y su padre Eusebio «El Carterillo», también compuso algunos poemas que fueron del agrado de todos los asistentes.

Continuó el acto con la entrega de una placa conmemorativa por parte de las peñas, presen-

tadas por un componente de la comisión, pues la hizo llegar a manos de sus hijos, que se encontraban emocionados. También se les hizo entrega de un ramo de flores, que más tarde sus hijos depositarían en la tumba de Isaac.

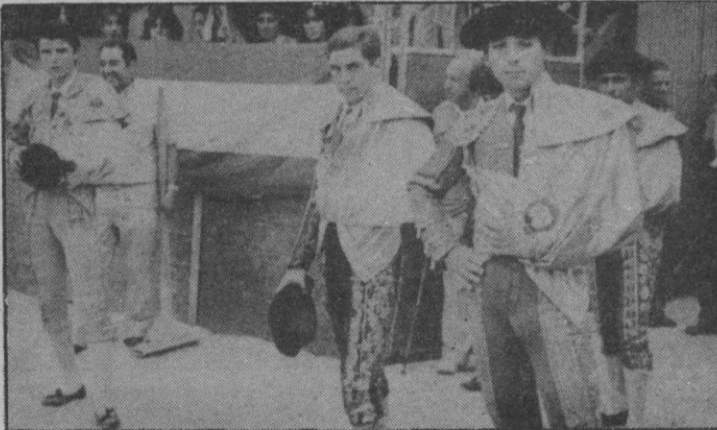
Seguidamente, el grupo de danzas de Cantalejo al son de los dulzaineros de La Matilla, hicieron el Arco, y un grupo de niños de Orejana-El Arenal palotearon «Tres puntos», siendo muy ovacionados por los asistentes; el grupo de los mayores bailaron «La rabiosa».

A continuación se leyó una poesía dedicada por el poeta sepulvedano José Ignacio García Gil a la muerte de Isaac, para poner fin, los dulzaineros de La Matilla que interpretaron una jota, que fue bailada por las peñas y todo el numeroso público que llenaba la plaza Mayor.

Como culminación y en medio de un silencio que dejaba escuchar el aire, un componente de una de las peñas tocó con la trompeta «Silencio», que al término se rompió con una calurosa ovación y vivas a Isaac.

La familia, y por medio de su hija Goyita, visiblemente emocionada, agradeció a todas las peñas y al público asistente este acto que se había dedicado a la memoria de su padre.

### LOS FESTEJOS CELEBRADOS



José Luis de los Reyes, Carlos Hombrados y Juan Patricio González fueron los alumnos de la escuela de Tauromaquia que participaron en el primer festejo taurino de las fiestas, en una tarde en la que el tiempo no acompañó, por lo que en la plaza no había más de 600 personas. Los chavales dejaron, sin embargo, un buen sabor de boca por sus lucidas faenas, sobre todo en el tercio de banderillas. La mala suerte a la hora de matar hizo que no hubiese premios.

Ayer tarde, por el contrario, la plaza estaba a reborar para contemplar la actuación de José Valencia, Luis Martínez «El

brasileño» y el rejoneador portugués Sommer D'Andrade. José Valencia es un gran novillero que se encuentra en el n.º 10 de la lista y que esta temporada ha actuado en 30 novilladas. En el primero de la tarde no hizo nada. Sin embargo, en el que cerró plaza, que fue el mejor toro de la tarde, realizó una bonita faena con buenos pares de banderillas, lo que le valió dos orejas y vuelta al ruedo. El mismo triunfo consiguió «El Brasileño» en el segundo de la tarde. Al final de su faena besó la arena de la plaza; hecho que el público ovacionó largamente. Por lo que se refiere al rejoneador estuvo bien aunque lo estropeó a la hora de matar.

### ENTREVISTA CON LOS ALUMNOS DE LA ESCUELA DE TAUROMAQUIA

En los festejos taurinos organizados estos días en Sepúlveda están presentes los alumnos de la Escuela de Tauromaquia. Nos hemos interesado por su vocación y lo que piensan de su futuro, y éste es el resultado de nuestra pequeña entrevista:

— Nos gustaría saber cómo ha despertado en vosotros esta vocación.

— Nos gusta mucho torear. Además lo llevamos muy dentro.

— ¿Cuánto venis cobrando por una corrida como ésta?

— Nos pagan los gastos, algunas veces nos dan algo más, pero éstas son las menos.

— Los peones que traéis y demás gente necesaria para el toreo, ¿quién lo paga?

— Lo pagamos nosotros con el dinero que nos dan. Un peón viene cobrando unas once mil quinientas pesetas por corrida, así que hazte una idea. Y otras ocho mil un mozo de espada, aunque el que viene en esta ocasión con nosotros es un buen amigo y solamente le pagamos los gastos; más que nada viene por ayudarnos.

— ¿Entonces por qué toreaís, si apenas ganáis dinero?

— Las corridas las cogemos para hacer oficio y poder torear bien algún día.

### LA BECERRADA DE LAS PEÑAS

Mañana martes, a partir de las 6,30 de la tarde tendrá lugar la becerrada de las peñas en la que intervendrán «Los Cascabeles», «Los Funcionarios» y «Los Juniors»; finalmente se correrá un becerro para todos los aficionados. Estas son las cuadrillas participantes de cada peña:

#### PEÑA LOS CASCABELES

Matador: Juan Manuel Esteban «El Cesto». Banderilleros: Pedro Sebastián «El General». Juan Antonio «El Francés» y Manuel Molinero «El Gran Kiki». Sobresaliente: Emilio Morato «Culitos». Peón de Brega: Andrés Revilla «El Pies».

#### PEÑA LOS JUNIORS

Matador: Eusebio Fernández «El Cebolleta». Sobresaliente: Juan M. Téllez. Peón de Brega: José Carrazón «Bocaditos». Banderilleros: Jesús Antoranz, «Zorrillo». Pedro Manuel Fernández «Veintiuno». Botijero: Carlos López «Campsa».

#### PEÑA LOS FUNCIONARIOS

Matador: Francisco Revelles «Pinturas». Sobresaliente: Francisco Postigo «Carguay». Peón de Brega: Alfonso de Miguel «Baturro's». Banderilleros: Daniel Onrubia «Guerritas». Jesús Sánchez «Amores». Miguel Cristóbal «Piscinas». Mozo Estoque: Domingo Sanz «Stawrinsky». Botijero: José Enrique González «El Abuelo» Torilero: Pablo Alonso «Parsimonia».

## SANTA MARIA LA REAL DE NIEVA

## HOY COMIENZA LA SEMANA CULTURAL

HoY comienza en Santa María la Real de Nieva la semana cultural que precede a sus fiestas y que finalizará el día 3 de septiembre. Los actos, que se celebrarán en el claustro románico a partir de las once de la noche, se iniciarán con la puesta en escena del dialogo de Woody Allen «El terror es una cosa divertida» a cargo de César Fraile y Juan Angel Rincón. Seguidamente, se pondrá en escena «Los ateos» saninete original de Arniches. El día 31 tendrá lugar la proyección del documental del profesor de estructura de la Universidad Complutense, titulado «La personalidad castellana de la ciudad, tierra y gentes de Segovia».

Los días 1, 2 y 3 de septiembre los actos serán distintas audiciones musicales. El día,

en la primera parte, tendrá lugar un recital de piano a cargo de Blanca Olmedillas, Mercedes González y José Manuel Calvo. En la segunda, será interpretado «El sitio de Zaragoza» a piano y percusión por M.ª Jesús García y Ana Isabel Navajo. El día 2, habrá un recital de guitarra a cargo de Ramón Sastre Bermejo y otro de mano de M.ª del Pilar García Calero. Por último, el día 3, recital de piano a cargo de Inmaculada Polo, Gloria Herrero, Montserrat de la Cruz y Carmen García; seguidamente tendrá lugar un recital de música de cámara.

A continuación y como clausura de los actos de esta semana cultural, un grupo de danzas de la villa, dirigido por Araceli Tribiño, interpretará jotas segovianas al son de la dulzaina y tamboril, en la plaza mayor.

## CUELLAR

## LA EXCAVACION DE LAS IRIJUELAS

(J. C. LL., corresponsal).

Como ya anunciamos en su día, se están llevando a cabo excavaciones arqueológicas en el lugar llamado las Erijuelas o Irijuelas; el arqueólogo, Joaquín Barrio, nos ha ofrecido unas notas al respecto que ofrecemos a continuación.

El material cerámico que ha

incendio y derrumbamiento de las estructuras de adobes.

En uno de estos cortes estratigráficos ha aparecido una estructura de adobe con apariencia de muro cuya excavación no puede continuar pues el terreno adjunto está levantado (es el problema de excavaciones en zonas urbanas).



(Foto: Blas)

sido hallado se encuentra en niveles de arrastre y dentro de niveles de allanamiento con fondo de barro. El interés mayor de la excavación, nos indica el Sr. Barrio, radica en haber encontrado en el enclave cercano a la necrópolis (excavada en parte por Molinero Pérez y ahora zona edificada) una zona de poblamiento con unos niveles de allanamiento superpuestos en cuatro o cinco fases. Los cortes estratigráficos cierran estos niveles con un masivo

Se da una notable aparición de restos óseos, sobre todo huesos quemados y cabezas de huesos largos; bastantes huesos de ciervo, jabalí, conejo y algunos humanos.

Nos dice el Sr. Barrio que sería importantísima una excavación en torno al castillo, donde él cree que estaría el núcleo más importante del castro celtibérico...

Nosotros apuntamos la idea de que por parte del Ayuntamiento se tome en cuenta esta sugerencia para que tramite esta excavación con urgencia, pues, como ya se sabe, pronto se iniciarán las obras de la plaza del Castillo, y una excavación posterior a la misma sería casi imposible, con lo que se perdería la oportunidad de adentrarnos más en el conocimiento de los primeros pobladores de Cuéllar.

### EXPRESION DE GRATITUD

La familia de la niña María Esther Salcedo Rico (q.e.p.d.) testimonia por este medio su gratitud a cuantas personas les acompañaron al sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso de la finada.

Comenzó la feria taurina cuellarana, con una corrida de toros a cargo de tres agreditados matadores que, son a su vez, rehileteros de lujo. El coso taurino registró una buena entrada; unos tres cuartos de su aforo. Presidió don José Luis García García, quien no escatimó bondades a la hora de conceder trofeos. Junto a él, ocuparon lugar preminente la Corregidora de las fiestas y sus damas de honor.

Se lidiaron cinco toros de Rodríguez de Arce, de El Espinar y uno de Antonio Pérez de San

**CUELLAR (I)**  
**El primer festejo de la feria taurina, pródigo en trofeos**  
*Esplá, cuatro orejas y un rabo; Palomar y Morenito de Maracay, dos orejas cada uno*

decidido toda la tarde. Y muy torero. Se encuentra, sin duda, en su mejor momento. Se la jue-

**JOSE LUIS PALOMAR**  
Decidido, quizá hasta entusiasta, pero dejándose puntear

de la tarde, humillaba tras la muleta, embebido en el engaño. Palomar estuvo más eficaz que espectacular. Indudablemente ha perdido sitio, tras sendas co-

le concedió, bondadosamente, otra oreja.

**MORENITO DE MARACAY**

El venezolano que está cumpliendo una pródiga temporada en España, le anda con facilidad a los toros. Tiene mucho oficio el moreno diestro y unas condiciones físicas envidiables. Rehiletero, también fácil y que ejecuta las suertes con pericia, gallardía, mucho estilo y arte encima. Gusta, pero que mucho, su forma de banderillar. En lo demás, tanto con el capote como con la muleta, muestra el torero clásico sudamericano, pero sin alcanzar, ni mucho menos, la entidad y categoría que tuvo y retuvo la dinastía de los Girón, principalmente el extraordinario César, quien creó escuela, no sólo en su patria, sino incluso aquí en España. César se malogró, pero aún se recuerda con nostalgia su exquisito gusto para concebir el toreo; sus dotes artísticas y el dominio emanado de su amplio conocimiento del toro de lidia.

Morenito practica un toreo rudimentario, basado en el pase repetido, aprovechando las ventajas, pero también hay que decirlo, entregándose. Un toreo «sui generis» que gusta principalmente en los pueblos, pero que no obstante se complementa con su forma excepcional de clavar las banderillas tras exhibir unas dotes personales en la ejecución de las suertes. Cortó las dos orejas de su primero, de nombre «Director», y le cupo en mala suerte el sobrero lidiado en último lugar, del hierro de Antonio Pérez de San Fernando, el cual se rajó de salida y no quiso embestir, sino topar. Cerró el



Fernando. Los espinariegos, terciados, suaves y bonancibles; pastueño el corrido en tercer lugar y sin blandear de manos. Se dejaron dar pases a criterio y gusto de los artistas. Poco castigados en varas, tomaron éstas con codicia, repitiendo en casi todos los casos. Una corrida que por fuerza ha de ser del máximo agrado de los toreros. Toros para ser desorejados en abundancia, como así resultó en la tarde de ayer. El de Pérez de San Fernando, quedado, soso, sin recorrido y sin facilitar colaboración. Le correspondió al venezolano Morenito de Maracay y cerraba el festejo.

Gustó y mucho el segundo tercio que los tres espadas nos ofrecieron. Se cedieron los palitroques en sus respectivos toros potables y alternaron las suertes, abarcando la gama de esta espectacular y difícil variante taurina. Yo creo que Morenito de Maracay, además de poseer una envidiable condición física, atesora una cualidades innatas para realizar la suerte con arte y espectacularidad. Esplá no desentónó y Palomar fue el más discreto especialista.

**LUIS FRANCISCO ESPLA**

Paquito Esplá anduvo muy

ga con una entrega que antes no ponía a colofón. Anda sobrado de moral, embalado y consiguiendo el éxito tarde tras tarde. Sobriedad, torerismo y poderío. Ese es el trío de ases con que juega sus bazas en la actualidad, el torero alicantino. Ante el que abría plaza, «Gastador», toreó sobre la mano derecha en sendas series, para seguidamente cambiar de mano e instrumentar naturales pausados, lentos y ligados. Tras señalar un pinchazo agarró un estoconazo que resultó definitivo. Le fueron otorgadas las dos orejas de este primero de la tarde.

Ante «Domeco», un negro bragado y meano, templó la embestida con pases a media altura, mirando la débil embestida del espinariego. Su faena fue cobrando calidad y matices y el temple hizo su aparición en cadenciosos pases con ligazón. Una muestra del buen momento de Esplá, refrendada, sin embargo mal, con la espada. Un bajonazo, eso sí conseguido en la suerte de recibir y el entusiasmo se desborda. Los máximos trofeos fueron paseados en vuelta triunfal por el albero cuellarano. Uno, considera que el tercer apéndice fue un obsequio, una gentileza por parte de la presidencia.

mucho la muleta. No hubo seguridad y tampoco exceso de técnica por parte del soriano. Ante «Verdaguero», se estiró en lances un tanto atropellados. Gustaron los lances del «delantal» y



un afarolado como cierre. Con la franela, comenzó con unos ayudados a media altura, que fue lo más sustancioso de su labor. En la suerte contraria consiguió una estocada superior y ello le valió el premio de una oreja.

Con «Boticario I» estuvo más bullidor. Claro que este quinto

gidas sufridas en escaso espacio de tiempo. De todas maneras, es capaz por sí mismo, de volver por sus fueros en cualquier momento, pues clase, agallas y sapiencia tiene el soriano para ello. Tres pinchazos señaló, sin cruzarse adecuadamente, antes de agarrar la estocada eficaz. Se

festejo con una vuelta al ruedo, uno piensa que, por su cuenta.

Esta tarde, corrida del arte del rejoneo, con el cuarteto hispano-lusitano formado por Luis Miguel Arranz, Javier Buendía, Joao Moura y Evidio Pinto.

TEXTO Y FOTOS: PABLO PASTOR



**TRES BUENAS RAZONES PARA QUE USTED SIGA CONFIANDO EN LA GARANTIA Y EN EL PRESTIGIO**

- Instalaciones de prestigio en Segovia, donde todas las reparaciones gozan de una garantía por escrito, en mano de obra y piezas, de 3 meses ó 20.000 Kms.
- Un taller con profesionales cuya idea principal es la atención al cliente.
- Sólo utilizamos Recambios Originales Dodge, amparados por la garantía de Fábrica.

**MOSA** - Avenida San Rafael, 42

Concesionario de **Camiones Dodge**

## P.S.O.E., P.C.E. Y C.D.S. IRAN EN SOLITARIO A LAS ELECCIONES

Madrid.— El Partido Socialista Obrero Español (PSOE), el Partido Comunista de España (PCE) y el Centro Democrático y Social (CDS), de Adolfo Suárez, son las únicas fuerzas políticas de ámbito estatal que, por el momento, parecen firmemente decididas a presentarse en solitario a las elecciones generales del próximo 28 de octubre.

Cuando falta medio mes para que concluya el plazo para la formación de coaliciones electorales, la única segura es la de Alianza Popular y el Partido Demócrata Popular de Oscar Alzaga, mientras persisten las

dificultades para el pacto político del Partido de Acción Democrática (PAD) de Fernández Ordóñez, con el PSOE.

La máxima interrogante la representa Unión de Centro Democrático (UCD), que probablemente pactará, con el Partido Demócrata Liberal (PDL), de Antonio Garrigues, si éste no consigue un acuerdo más amplio, la gran coalición de los partidos de centro, incluido Suárez, a la que el expresidente del Gobierno se resiste.

El argumento de la ventaja que el sistema electoral concede a las grandes formaciones no convence a Suárez.

## ALERTA ROJA EN CATORCE PUEBLOS DE AVILA

Avila.— Catorce municipios de la provincia de Avila se encuentran en alerta roja y sufren restricciones en el abastecimiento de agua potable. Algunos de estos pueblos tienen que ser abastecidos por camiones cisternas de agua potable que vierten su contenido en los depósitos municipales, casi vacíos a consecuencia de la sequía.

La Dirección General de Protección Civil ayuda a los ayuntamientos afectados con 2.000 pesetas por cada 5.000 litros suministrados.

Los embalses de la provincia también atraviesan por una situación crítica. El embalse de Becerril dispone del 49 por 100

de su capacidad; el de Burguillo tiene un 46 por 100, y las reservas del pantano Rosarito, sólo llegan a un 33 por 100.

### UGT Y CC OO ENFRENTADOS

La Federación de Trabajadores de la Tierra de la UGT de Málaga ha difundido un comunicado en el que se muestra contraria a la decisión de Comisiones Obreras de convocar concentraciones en los próximos días en varios pueblos de la provincia en protesta por la situación de los fondos del empleo comunitario.

Afirma UGT que en la provincia de Málaga se han cumplido escrupulosamente los acuerdos suscritos entre la Junta de Andalucía y el Gobierno, y que los datos que poseen en este momento señalan que se seguirán cumpliendo y que no van a faltar fondos en los próximos meses.

A juicio de UGT, las concentraciones convocadas por CC

OO son innecesarias y no ayudan a buscar una solución justa para los problemas de los trabajadores, ya que en estos momentos la Junta y el Gobierno están negociando la sustitución del empleo comunitario por otro sistema alternativo.

### NO HAY MERCADO PARA EL MELOCOTON

Unos cincuenta mil kilos de melocotones de la variedad San Lorenzo fueron tirados durante la tarde y noche de ayer por los agricultores socios de la Hortícola de Tudela (Navarra) como medida de protesta por lo que les pagan por esta fruta: entre 15 y 20 pesetas kilo. El precio de venta al consumidor es de 160 pesetas kilo.

Los melocotones arrojados por los agricultores tudelanos permanecieron guardados en cámaras durante diez días, a la espera de encontrar mercado, y en su mayoría habían comenzado ya un proceso de putrefacción.

## Continúan los encierros de agricultores en varias provincias

Madrid.— En diversas provincias de la geografía española continúan los encierros de agricultores en demanda de sus reivindicaciones. Estas se centran, fundamentalmente, en que los créditos sin interés en lugar de a dos años sean a cuatro, para que de esta forma no coincidan sus amortizaciones con los créditos correspondien-

tes a la sequía de 1981; la exención no moratoria de la contribución y Seguridad Social, en régimen de jornada teórica, y respecto a la ganadería, piensos a un año sin interés.

La Federación de Agricultores de la Cuenca del Duero, integrada por las organizaciones

de Valladolid, Burgos, Zamora y Palencia, que permanece en asamblea permanente desde el pasado martes en Tordesillas (Valladolid), ha recibido un telegrama de la presidencia del Consejo General de Castilla-León para su asistencia, mañana martes, en Burgos a una reunión de trabajo. A dicha reunión, acudirá el pleno de la Federación.

En Ciudad Real, la Federación Agraria, desde el pasado día 25 ha patrocinado diversos encierros en distintos puntos de la provincia. Un portavoz de esta Federación dijo que ayer domingo los encierros tenían lugar en la Cámara Agraria Provincial, en Alcázar de San Juan y en las oficinas de la entidad en Manzanares.

## Los ecologistas paralizan momentáneamente los vertidos radiactivos en las costas gallegas

Dos bidones con residuos radiactivos, de más de 400 kilos de peso, cayeron a las 11,30 horas de ayer sobre una de las cuatro lanchas neumáticas que intentaban impedir la descarga en alta mar del carguero holandés Scheldeborg, operación que por la tarde continuaba paralizada. La lancha volcó y cayó al mar su tripulante, Gis Thieme, mecánico holandés del «Sirius» perteneciente a la organización ecologista internacional Greenpeace que pudo ser rescatado.

Las operaciones del «Scheldeborg» se interrumpieron nada más producirse el accidente, y según informaron portavoces de Greenpeace, surgieron enfrentamientos entre la tripulación y la oficialía del carguero holandés, de acuerdo con los movimientos en la cubierta del buque. El capitán del «Scheldeborg» pidió disculpas a los tripulantes del «Sirius» y manifestó que no era su intención dañar a nadie.

Los vertidos de basura radiactiva en la fosa atlántica habían comenzado a las 9,30 horas. Las cuatro lanchas que trataban de boicotear la operación estaban situadas en los dos costados del carguero y consiguieron paralizar con sus evoluciones el trabajo del «Scheldeborg», pero la descarga continuó hasta el vuelco de la lancha. Por otra parte, un grupo de personas de Esquerda Galega logró entrevistarse ayer

con el secretario holandés de Sanidad Pública para manifestarle su protesta por los vertidos en la costa atlántica.

## EN POCAS LINEAS

La huelga que mantienen casi quinientos trabajadores de las empresas Pedro Domecq, S.A., prácticamente un 90% de la plantilla, se prolonga ya durante 53 días. En estos momentos, el punto reivindicativo en el que centran sus demandas los huelguistas es la readmisión de seis trabajadores despedidos durante el conflicto.

El presidente del Consejo de Administración de Rumasa, José María Ruiz Mateos y Jiménez de Tejada, según una orden ministerial publicada en el «Boletín Oficial del Estado», de días pasados, podrá utilizar en España el título de marqués de Olivara, otorgado por la República de San Marino. La autorización ha sido concedida de acuerdo con la opinión de la comisión permanente del Consejo de Estado.

Los médicos, Daniel Celemin y Castro Franco, adjuntos al servicio de Cirugía Cardíaca del hospital Ramón y Cajal, de Madrid, denunciaron en la tarde de ayer la desorganización del servicio y los graves fallos de funcionamiento del centro, horas después de que muriera el paciente Eugenio Calleja Calleja, cuyo hijo había pedido dramáticamente ayuda por Radio Nacional el pasado viernes al saber que en el hospital no había ningún especialista que pudiera intervenir quirúrgicamente a su padre.

ACCESORIOS LA UNIÓN

Avda. Fernández Ladreda, 16  
Teléfonos 412611 y 413363  
SEGOVIA

Montaje equilibrado

Dinámico y estático de neumáticos

## ALBERTO MUÑAGORRI VUELVE A CASA

Resultó gravemente herido por una bomba colocada por ETA

Tras ser dado de alta por los médicos que le han atendido durante los dos últimos meses, el niño de diez años Alberto Muñagorri —gravemente herido por la explosión de una bomba colocada por ETA el 26 de junio en Rentería— vuelve a casa.

A pesar de haber perdido una pierna y la visión en uno de los ojos, el niño ha experimentado una notable recuperación.

### ETA MILITAR REIVINDICA EL ATENTADO DEL MIÉRCOLES EN MUNGUÍA

ETA Militar se ha responsabilizado del atentado registrado en la madrugada del miércoles último en Munguía (Vizcaya), que costó la vida a dos guardias civiles y heridas graves a otro miembro del mismo Cuerpo.

En un comunicado enviado a diversos medios informativos, ETA Militar concreta que el artefacto que hizo explosión en Munguía era una bomba-trampa.



III ANIVERSARIO

EL DOCTOR

**DON PEDRO MORENO HERRERO**

Que falleció en Segovia el día 30 de agosto de 1979

*Habiendo recibido los auxilios espirituales*

**D. E. P.**

**SU FAMILIA,**

*Agradecerá una oración por su alma.*



## MALESTAR EN EL SECTOR AUTOMOVILISTA FRANCÉS POR LA INSTALACION DE GENERAL MOTORS EN ESPAÑA

Madrid.— Reina gran malestar entre los productores franceses del automóvil, tras la instalación en España de la empresa norteamericana General Motors. Los fabricantes galos se quejan de la «tenaza» que el número uno del automóvil USA ha abierto sobre el mercado francés desde Alemania con la filial Opel y ahora desde España con la nueva planta de Figueruela, que comenzará a funcionar en octubre.

La irritación sube de punto desde el momento en que en medios franceses se da por seguro y firmado el acuerdo de Seat con la firma alemana Volkswagen para producir en España vehículos bajo licencia a un ritmo de 130.000 unidades al año. Según fuentes españolas consultadas, las negociaciones con Volkswagen se reiniciaron el pasado 13 de agosto, y en me-

dios sindicales se da también por hecho el acuerdo, aunque Seat ha decidido mantener silencio hasta bien entrado el mes de septiembre.

Un representante del automóvil francés en España ha llegado a declarar a «Le Monde» la locura furiosa de los españoles, autorizando la instalación en España de seis fabricantes cuando en Francia —que tiene un mercado cuatro veces superior en volumen de vehículos— sólo funcionan dos. En medios españoles se responde recordando las importantes facilidades que han recibido los productores franceses instalados en España para producir vehículos con un bajo grado de nacionalización.

La «irrupción» de General Motors es lo que más preocupa a los productores franceses, ya que el año pasado, con más de

dos millones y medio de automóviles vendidos, copó un 25,3 por 100 del mercado europeo. La ofensiva de GM, que se concentra ahora en el capítulo de automóviles de baja cilindrada, amenaza directamente el liderazgo francés en este terreno, ya que en 1981 controlaban, fundamentalmente gracias al Renault 5, el 40,2 por 100 del total europeo, muy por delante de los italianos (29,6), los alemanes (20,2) y los británicos (7,6). Renault sólo representaba un 28,1 por 100, seguido de la Fiat (26,6) y de Ford (14,7).

## Los exportadores de La Junquera preocupados por la desviación de productos agrícolas

La Junquera (Gerona).— Medios exportadores de la Junquera han manifestado su preocupación por el proyecto del Ministerio de Comercio de desviar gran parte de los productos agrícolas españoles hacia la frontera de Irún. Hasta ahora, de los dos millones 700.000 toneladas de productos que utilizan la carretera para ser exportados, dos millones atraviesan la frontera por la Junquera y el resto por Irún.

De prosperar este proyecto, los productos destinados a los mercados del Reino Unido, Be-

los exportadores de la Junquera indican, que tendrían que utilizarse otros cauces, de tipo diplomático o presiones económicas ante Francia, antes de condenar a La Junquera a la regresión económica que este veto supondría.— Efe.

nelux, Escandinavia y norte de Alemania no atravesarían la Junquera.

A este respecto, la Administración alega cuestiones de seguridad ante la agresión que los camiones españoles sufren en el sur de Francia.

## No existen bancos extranjeros interesados en el de los Pirineos

Barcelona.— El administrador judicial del Banco de los Pirineos, Humberto Ruiz, desmintió hoy los rumores según los cuales un banco de los Estados Unidos y otro de Canadá están interesados en la compra del Banco de los Pirineos.

«Si hubiera alguna noticia, yo, como administrador judicial debería saberlo», dijo Humberto Ruiz, y añadió que todas las negociaciones con una entidad extranjera deben estar homologadas por el Banco de España «cosa que en este caso no parece se haya hecho», ha añadido.

El desmentido se refiere a unas declaraciones del diputado socialista, Ernest Lluch, en las que afirmaba que se venían realizando gestiones con ambos bancos a los que calificaba de «entidades sólidas» que ocupan un bien lugar en el panorama financiero mundial.— Efe.

## La CEE prepara una legislación común sobre quiebras

Bruselas.— Los expertos de la Comunidad Económica Europea (CEE) estiman que deben armonizarse las leyes sobre quiebras y preparan una legislación común para los diez países comunitarios, ha señalado un portavoz oficial.

La Comisión Europea, órgano ejecutivo de la CEE, acaba de publicar el proyecto de convención para una legislación sobre quiebras, suspensión de pagos y procedimientos análogos que deben examinar los ministros de los «diez» este año.

Las disposiciones jurídicas sobre quiebras difieren entre los países comunitarios y, a veces, están totalmente inadaptadas a las circunstancias actuales, señaló uno de los ponentes.

Las diferentes legislaciones permiten a las empresas en quiebra enviar a última hora capitales y material a filiales en otros países comunitarios y escapar así a las consecuencias de la quiebra.

La nueva convención define claramente las instancias jurídicas competentes en cada caso, las consecuencias legales de las quiebras y los procedimientos de apelación.

La primera ampliación de la CEE, con la entrada de Dinamarca, Reino Unido e Irlanda en 1973, obligó a volver a empezar desde el principio las negociaciones, que terminaron en junio de 1980 y permitieron la redacción del proyecto de convención.

## Obreros afectados por radiaciones en central nuclear

Wuergassen (Alemania Federal).— Dos obreros han sido gravemente afectados por radiaciones el pasado 20 de agosto, durante un accidente ocurrido en la central nuclear de Wuergassen. El ministro de Sanidad y Trabajo de Dusseldorf, al que competen las responsabilidades sobre dicha central, confirmó el accidente, aunque había guardado secreto sobre el mismo.

Según el «BBU» los dos obreros fueron afectados por las radiaciones en el momento en que cambiaban una serie de filtros en el dispositivo de evacuación de aguas de refrigeración del reactor principal y permanecen en el hospital de Dusseldorf.— Efe.

## Convocado un paro en la cuenca minera onubense

Huelva.— la ejecutiva del sindicato minero de UGT de Huelva ha convocado un paro de dos horas en la cuenca minera onubense para mañana martes, ante la intención de «Ríotinto Minera» de solicitar un expediente de regulación de empleo.

El citado sindicato ha decidido convocar una concentración de los mineros onubenses en Ríotinto el próximo día 5 de septiembre y celebrar una manifestación en Huelva, en fecha aún no determinada. Con estas acciones, el sindicato minero de UGT de Huelva pretende protestar por el anuncio de la empresa «Ríotinto Minera» de solicitar regulación de empleo para 1.191 mineros y de que, transcurridos seis meses, la plantilla se reduzca a 500 trabajadores.



PRIMER ANIVERSARIO DE LA SEÑORA

**D.ª ISABEL FERNANDEZ SANCHO**

(Viuda de D. Gabino Herrero)

Que falleció en Segovia, el día 29 de agosto de 1981

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D.E.P.

El funeral que se oficie el día 31, a las 10,30 de la mañana en la iglesia parroquial de San Miguel, será aplicado por el eterno descanso del alma de la finada.

**Sus hijos Petra, Isabel, Antonio, Agustín y José-Luis Herrero Fernández; hijos políticos, hermano, hermanos políticos, nietos, bisnietos, sobrinos y demás familia,**

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.

## LA INDUSTRIA RELOJERA SUIZA EN SITUACION ALARMANTE

La industria relojera, uno de los puntales de la economía suiza, se enfrenta a la crisis más grave de su historia y teme por su futuro en el mercado internacional.

Una oleada de quiebras, despidos, paro parcial, supresión de dividendos y disminución de capitales ha sembrado la alarma en uno de los sectores productivos más populares del país.

La situación comenzó a degradarse rápidamente a finales de 1981, como consecuencia de la difícil coyuntura económica internacional y la fuerte competencia extranjera.

Superproducción relojera mundial, caída de precios, inflación, incremento de los tipos de interés, desórdenes monetarios y descenso de la cotización del oro son los principales obstáculos denunciados por los industriales suizos.

El comité permanente de la relojería europea denunció recientemente la falsificación de productos y las prácticas de «dumping» por parte de la Unión Soviética y la República Democrática de Alemania.

Los sindicatos reaccionaron frente a la escalada del paro y denunciaron que la industria relojera suiza está pagando ahora el tributo por las imprevisiones del final de la década de los 60: Ausencia de audacia tecnológica y diversificación.

Mientras que esta actividad, aureolada en Suiza de prestigio técnico y estético, daba trabajo en 1970 a 90.000 personas, hoy sólo cuenta con 43.000 empleados.— Efe

## IRAKERE: Once excelentes músicos

*La música popular cubana interpretada con treinta y cinco instrumentos*

Si alguien nos preguntara qué está pasando en la música popular cubana, le contestaríamos que muchas cosas, y si nos pidiera un ejemplo concreto le diríamos: «Irakere».

Este grupo puede jactarse de tener una estrella en cada instrumento. Sus once integrantes, procedentes todos del conservatorio, con rodaje previo en orquestas sinfónicas, poseedoras de bagaje técnico y profesional de gran solidez antes de que cuajase en ellos la idea de Irakere, están llenos de inquietudes artísticas, identificadas con la realidad musical de los creadores de la música cubana de hoy. Manteniendo como premisa la revalorización de las raíces folklóricas con los instrumentos actuales y tradicionales, cumplen con el objetivo de vincular las generaciones pasadas con el presente y hacer música con el sello característico y único de la música cubana.

Estos once profesores, excelentes músicos, tocan 35 instrumentos, tanto de cuerda como de viento; todos rítmicos y con una calidad extrema.

Los Irakere han llevado su arte a todos los extremos del orbe, tanto en América como en Europa y África. Entre los países visitados se encuentran Polonia, Bulgaria, Finlandia, RDA, Italia, Hungría, Canadá, URSS, Jamaica, Estados Unidos y muchos otros, entre ellos España.

En el Festival de Jazz de Polonia de 1974, el pianista y director del grupo, Chucho Valdés, fue seleccionado y considerado como el cuarto pianista de jazz del mundo. En 1978 obtuvieron un rotundo éxito en el Festival de Jazz de Newport en Nueva York, y se presentaron en el teatro «Carl Marx» de La Habana, en un espectáculo conjunto con el maestro guitarrista Leo Brower.

En 1979 realizaron un recorrido por 23 ciudades de los Estados Unidos, siendo el triunfo la constante durante toda esta

gira. Además dejaron grabados dos larga duración con la CBS.

Por uno de ellos, que contenía una misa Yoruba, africana, obtuvieron un Grammy, el máximo galardón del ámbito discográfico mundial, verdadero oscar del mundo del disco.

«Pienso que la música es un idioma tan universal que a veces se va por encima de los problemas políticos, y lo que está bien hecho artísticamente, está bien hecho, sea por quien sea. Es reconocer el valor del arte por sobre todas las cosas». Así respondía Chucho Valdés, director del grupo, en su reciente visita a España para tocar en los carnavales y hacer televisión, cuando le comentábamos el mérito del triunfo de Irakere en Estados Unidos, país refractario por razones obvias a lo que llega de la Cuba actual.

Tras el 79, Irakere profundizaron en su trabajo sobre la música popular cubana, el «son». Desde entonces se confirman como el grupo de música bailable más popular de Cuba, al tiempo que para otros públicos diferentes son también el mejor grupo de concierto y de música de jazz. Sus conciertos el año pasado con la Orquesta Sinfónica Nacional de Cuba, interpretando una obra del propio Chucho Valdés, levantó el entusiasmo unánime de un público que abarcaba desde mozartianos y händelianos intransigentes hasta la masa popular ajena al clasicismo y a la música «cult».

En este período visitan también Japón, Venezuela, México y Puerto Rico.

Viajaron a España por primera vez el otoño del 81. Tocar en un teatro de Madrid y concitaron el entusiasmo unánime de la crítica. Más recientemente, acaban de visitarnos para tocar en Pamplona y en los carnavales de Madrid (Rosaleda del Retiro y Plaza Mayor), aprovechando para hacer también un programa de televisión.

«En Cuba ha habido muchos españoles, nosotros somos des-

endientes de españoles, mi abuelo es español. Tenemos una relación histórica muy íntima con la cultura española, y la música cubana tiene mucha influencia de la música española, incluyendo el guaguancó. Nuestra forma de ser tiene mucho que ver con la forma de ser de los españoles. Por tanto, el público español y el público cubano se parecen mucho. Tanto, que son la misma cosa». Son también palabras de Chucho Valdés en esta reciente visita a nuestro país.

El grupo Irakere fue creado en 1972. La palabra Irakere en la lengua yoruba quiere decir selva, bosque. En una región de África llamada así hace dos siglos vivieron los más grandes percusionistas de ese continente, entre los que se realizaban competencias. De ahí el nombre que lleva el grupo. De esta región proceden muchos de los antepasados de los cubanos actuales, que fueron descendientes de algunas familias de Irakere y que más tarde fueron traídos a América, recibiendo así este continente dicho legado.

Entre las piezas más gustadas del grupo se encuentran: Chequeré que son, La comparsa, Diambo, Bacalao con pan, Danza ñaniga, Misa negra, el danzón Cien años de libertad y el arreglo para clarinete del Adagio de Mozart.

## Rosa Morena, vuelve

Tras algunos años de ausencia del ámbito musical español («Tenía miedo a quemarme y me retiré, para escribir poesía, faceta ésta de las letras que me entusiasma»), vuelve aquella que fuera torbellino y revolución dentro de la canción española. La creadora del movimiento denominado «Flamenco pop», Rosa Morena.

Su carrera musical nos lo recuerda ella misma. Comenzó allá por el año 66, cuando consiguió el premio de la crítica a la mejor cantante extranjera

en un festival organizado en Nueva York y en el que participaron nombres tan importantes como Frank Sinatra, Dean Martin, Chubby Checker, etc. Después vendrían numerosos éxitos discográficos en ventas y popularidad, encabezados por el inolvidable «Echale guindas al pavo».

Esto es sólo a modo de apunte, lo que pudiera ser la biografía de Rosa Morena, llena de esperanzas, cantante española, de la que el mismo académico Camilo José Cela, le dedicara comentarios en sus innumerables y doctas conferencias.

Y Rosa Morena se autodefine así: «He sido, soy y seré artista. Desde muy joven me tiró esto del escenario; ya con 10 años recorría Extremadura con una compañía infantil que se llamaba «Nardos Extremeños». Siempre me han encasillado como la mujer únicamente sexi, pero ahora, quiero demostrar que también sé cantar, y muy bien. Soy tremendamente femenina. Tengo una pluma elevada. Son tantas las cosas que no me gustan que prefiero no recordarlas. Lo guardo todo, porque las reliquias son siempre importantes. Soy muy segura, aunque aprendo de la gente. Creo que ésta es la mejor escuela. No soy envidiosa y respeto y admiro a todos los que triunfan, porque es muy difícil destacar en algo. Me gustan los jóvenes, pero que aporten algo. Creo que he sido la novia del soldado español».

## LA HISTORIA DE LA MUSICA, EN CINE

La extraordinaria colección de la «Historia de la música en el cine» que a los tres meses de su aparición en el mercado ha alcanzado un enorme éxito entre el público, debido a la excelente calidad de sus grabaciones —todas ellas son originales— así como de los fascículos que la componen, ha sido propuesta para el premio que anualmente concede la Universidad de Los Angeles (California) a la mejor obra editorial sobre cinematografía.

«Recordemos que «La historia de la música en el cine» consta de 52 fascículos, con 52 discos o cassettes, de aparición semanal con las mejores bandas sonoras de las más representativas e importantes películas del séptimo arte.

## ALMANZORA, UNA FELIZ UNION ARTISTICA



La feliz coincidencia en forma de grupo de los cinco músicos que forman Almanzora, hace ya unos años, ha resultado un importante empujón a esa tendencia musical tan de nuestros días y que puede definirse como pop-rock.

El sobresalir con ese ritmo, y adornarlo de un personalísimo y peculiar sabor español, no es una aventura fácil de conseguir. Almanzora, cuyos componentes han aportado en esta unión artística distintas experiencias y matices en la forma de entender lo que es el mundo musical de

hoy, demuestran a lo largo de los temas que incluyen en este larga duración, una madurez profesional digna de destacarse. Para ellos, el pop-rock, con fuertes influencias del sonido tecno, no tiene secretos.

Pepe Grano de Oro, guitarra de Almanzora, compositor y productor de las realizaciones discográficas del conjunto, ha logrado con esa nueva producción un relieve especial, a través de las últimas composiciones musicales, tales como «Máquina», que da nombre al LP.

Otros títulos incluidos en el

LP como «Te has vuelto loca», «Gusy la estrella errante», «Cow-boy del espacio», «Recuerda», «Minas de Almadén» y «No te vayas», nos permiten disfrutar de una sesión espectacular, que merecerá sin duda el aplauso de los buenos amantes del pop-rock, que encuentra en Almanzora a sus más idóneos intérpretes, y a sus representantes más definidos.

COORDINA A. S.

## Un sencillo de impacto

Inglatera ha sido desde siempre un país propicio a la aparición de grupos musicales de todos los estilos. Muchos son los ejemplos que se podrían poner desde los ya legendarios Beatles, pero lo cierto es que ni siquiera en la etapa más brillante del sonido «beat» había tenido el Reino Unido una proliferación tan espectacular de agrupaciones juveniles como la que se está produciendo desde el comienzo de la presente década. El nuevo rock ha catapultado a una gran cantidad de muchachos, algunos casi críos, y de muchachas, algunas auténticamente unas crías, hacia el estrellato musical. Y el último caso es el de Kissing the Pink, una amplia formación que triunfa inpetuosamente con su primer sencillo, «Mr. Blunt».

Kissing the Pink está formado por siete componentes, tres chicas y cuatro chicos, aunque por aquéllo de equilibrar los grupos en sus actuaciones en directo, uno de ellos se disfraya de «semi-chica» o «semi-chico», según se prefiera. Y los siete Kissing the Pink han sabido

combinar a la perfección en su sencillo los tres ritmos que ahora mismo hacen furor en los ambientes juveniles de Inglaterra: rock, funk y sonidos de origen africano. Su música es sorprendentemente simple si tenemos en cuenta todos estos condicionantes; sin embargo hay que descubrirse ante este «Mr. Blunt» que podría ser considerado como el perfecto emblema o estandarte de lo que quieren hoy día los catorce, quince, dieciséis y diecisieteañeros británicos. Su aire alegre y desenfadado, su carácter idóneo para ser bailado en una discoteca y la magnífica combinación de voces de que hacen gala estas siete nuevas estrellas del mundo del disco, hacen que «Mr. Blunt» les haya servido para dejar atrás a grupos que hasta el presente parecían intocables en el apartado de «new vawe».

Si en España han triunfado muchos de los grupos que han llegado en los últimos meses desde Inglaterra, Kissing the Pink (Besando el Rosa) van a ser el gran descubrimiento en nuestro país para el otoño.

## Solidaridad mantiene la convocatoria de manifestaciones para mañana

Varsovia.— Solidaridad mantiene sus múltiples convocatorias de manifestaciones para mañana, en toda Polonia, en conmemoración de los acuerdos de Gdansk, mientras que el presidente, general Wojciech Jaruzelski, advertía que no tolerará infracciones de la ley marcial que rige en el país desde el 13 de diciembre. La Iglesia teme que los previsibles enfrentamientos con la policía y el Ejér-

cito acaben en un baño de sangre.

El presidente del Consejo Militar de Salvación Nacional, Wojciech Jaruzelski, expresó ayer, en un discurso de tono levemente conciliador, su confianza en que la situación futura pueda favorecer el levantamiento del estado de guerra antes de finales de año.

El general Jaruzelski precisó que «el levantamiento del estado de sitio es atribución formal de las autoridades del Estado. Pero en la práctica, es la situación la que decidirá, y la situación es la población la que la crea».

En un tono similar se mani-

festaron los obispos polacos en una carta pastoral leída en todas las misas dominicales, en la que se advertía a los fieles sobre el peligro de «enfrentamientos violentos que provoquen derramamientos de sangre».

Jaruzelski pidió que no se utilice la jornada de mañana para participar en manifestaciones irresponsables, e hizo un llamamiento al diálogo, que contrasta con diversas declaraciones extremadamente duras formuladas días atrás por otros dirigentes polacos. «El movimiento patriótico de renovación nacional prosigue», dijo, «y cada ciudadano puede encontrar en él su lugar».

## ARAFAT SALDRA HOY DE BEIRUT

El máximo líder palestino, Yasser Arafat, saldrá hoy lunes de Beirut por vía marítima y en medio de fuertes medidas de seguridad, anunció el domingo un portavoz de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP).

Para desmentir la noticia de que había salido «en secreto» de

la capital libanesa, como había informado la emisora oficial Radio Líbano, Arafat concedió unas declaraciones a la prensa en las que adelantó que partirá hoy a bordo de un navío especial junto con los «Fedeyines» cuya evacuación está prevista para este día.

Mientras tanto, ayer, un barco griego, con setecientos a mil guerrilleros palestinos, llegó al puerto de Aden, siendo recibidos por el presidente de Yemen del Sur, Ali Saleh Mohammed, que les calificó de «héroes» y «compatriotas», según informaciones llegadas a la capital egipcia.

## La URSS se prepara para una posible guerra atómica

Bonn.— La Unión Soviética se prepara ante una posible guerra nuclear y ha puesto a punto un importante programa de defensa civil, informa el semanario germano-occidental «Der Spiegel». La URSS está dotada, según la revista, de una organización especial de defensa civil que cuenta con un presupuesto de más de 40.000 millones de pesetas y una fuerza de 117.000 personas, mandadas por 70 generales, y todos ellos bajo las órdenes del viceministro de Defensa, el general Alexander Altunin.

Su objetivo principal es asegurar, en caso de guerra atómica, la evacuación hacia las zonas rurales de unos 100 millones de ciudadanos.

## PANORAMICA

**NICARAGUA:** Daniel Ortega Saavedra, coordinador de la Junta Sandinista que gobierna Nicaragua, ha acusado a Estados Unidos de tratar de provocar una guerra entre Honduras y Nicaragua, conflicto que el líder sandinista considera inevitable.

**CHINA:** Ocho ex altos empleados del Ayuntamiento de Shanghai han sido condenados a diferentes penas de prisión, de 14 a 18 años, por sus actividades durante la época de la revolución cultural. El juicio se ha celebrado año y medio después de la condena a muerte en Pekín de Jian Qing, la viuda de Mao Tse Tung.

**ITALIA:** El primer ministro italiano, Giovanni Spadolini, presentará mañana al Parlamento el programa de Gobierno. El documento que leerá Spadolini, de unos 70 folios, contiene las directrices y objetivos del nuevo Gobierno en tres áreas: institucional, económico e internacional. En el debate está prevista la intervención de los secretarios de casi todos los partidos. El secretario del Partido Comunista Enrico Berlinguer, hablará para exponer con claridad los motivos de la decidida oposición comunista.

## Detenidos en Francia dos terroristas internacionales

París.— Dos terroristas, cuya identidad se desconoce, pero «considerados importantes en los medios del terrorismo internacional», fueron detenidos ayer en Francia, veinte días después del atentado antisemita de la Rue de Rosier. Es el primer éxito del plan de lucha antiterrorista anunciado el pasado 17 de agosto por el presidente François Mitterrand.

Por razones de eficacia policial, las autoridades han guardado secreto sobre la identidad de los dos hombres, cuya detención fue insólitamente anunciada por el propio presidente de la República, por medio de un lacónico comunicado que informaba también de la localización de «documentos y explosivos», y que «a fin de proseguir la investigación en las mejores condiciones, sólo serán difundidas posteriormente».

## El cadáver de Sa Carneiro, objeto de otra autopsia

Lisboa.— El cadáver del ex primer ministro portugués Francisco Sa Carneiro, que falleció el 4 de diciembre de 1980, en accidente aéreo, será objeto de una nueva autopsia, a petición de su familia, que pretende deshacer todas las dudas que aún subsisten en ciertos sectores de la opinión pública sobre la naturaleza del desastre en que pereció.

En el accidente, ocurrido en el aeropuerto de Lisboa perecieron también la compañera Sa Carneiro, el ministro de Defensa, su esposa y tres personas más.



EL SEÑOR

**D. JOSE HORCAJO HERRERO**

(INDUSTRIAL)

FALLECIO EN SEGOVIA, EL DIA 28 DE AGOSTO DE 1982  
A los 46 años de edad

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION DE SU SANTIDAD

**D.E.P.**

**SU DESCONSOLADA ESPOSA DOÑA MARIA DE LOS ANGELES MUÑOZ GUINEA; HIJOS JOSE, MARIA DE LOS ANGELES Y MARTA HORCAJO MUÑOZ; HERMANOS GREGORIO, SATURNINO, MARIA DEL CARMEN Y TEODORO HORCAJO HERRERO; HERMANOS POLITICOS, SOBRINOS, PRIMOS Y DEMAS FAMILIA,**

Participan tan sensible pérdida y les agradecerán la asistencia a la misa de privilegio que se oficiará mañana, día 31, a las 11 de la mañana, en la iglesia parroquial de Santo Tomás.

El funeral por el eterno descanso de su alma ha tenido lugar en la mañana de hoy en dicha iglesia.

El cadáver recibió cristiana sepultura en el cementerio del Santo Angel de la Guarda en la mañana del domingo.

# Para el Salmantino el I Trofeo «Pedro Hernández» de fútbol

*En el último encuentro la G. Segoviana venció al R. Avila por 2-1*

**El sábado, el Salmantino venció a los abulenses por 3-1**

Con el encuentro que ayer por la tarde disputaron la G. Segoviana y el R. Avila, se daba por concluido el I torneo triangular de fútbol, trofeo «Pedro Hernández», que ha sido organizado por la directiva azulgrana. Pero vayamos contando los acontecimientos según transcurrieron éstos y que al final dieron el triunfo a los jugadores salmantinos.

## EL SABADO

**SALMANTINO, 3  
R. AVILA, 1.**

**ALINEACIONES:** SALMANTINO; Lozano (J. Angel), Calvo, Paternina, (Herráez), Roberto, Javier, Corral, Fernando (Fede), Hipe, Chaves, (Cabrero), Requejo y Esteban (Rodero).

**R. AVILA:** Planchuelo; Balmori (Blázquez), Ortega, Pedro, Calles, Argenta (Arganda), Granados, Alvarez, Alcázar (Galo), Becerra y Enrique.

**ARBITRO:** Dirigió Giraldo de Frutos. Su labor dejó mucho que desear en el orden técnico además de demostrar una pésima preparación física, ya que todas las jugadas conflictivas las tuvo que ver desde muy lejos, por lo que se equivocó más de lo normal. Esperemos que a lo largo de la temporada, que ahora mismo empieza, vuelva a ser el árbitro seguro que conocemos.

## GOLES

0-1. Pase de Granados a Alcázar. Este, sólo en el eje del ataque, marca con facilidad. Era el minuto 55 de juego.

1-1. Minuto 65. Centro sobre el área del Avila que corta Pedro con el brazo. Penalty. Marca Chaves.

2-1. Minuto 71. Lanzamiento de Requejo desde la línea del área grande introduciendo el balón por una escuadra.

3-1. Minuto 89. Granados entrega el balón inocentemente a Hipe. Este gana por velocidad a defensa, cerrando el marcador.

## TAN DIFÍCIL GANAR COMO SABER PERDER

Si bien es cierto que el Avila realizó una buena primera parte en la que dominó al Salmantino, pero en la que falló en el lanzamiento a puerta, no es menos cierto que con un gol en contra los jugadores charros jugaron mejor y superaron en la segunda parte a sus oponentes. El triunfo nos parece justo. Por los de Salamanca volvió a ser figura el capitán Roberto, cuyo juego galvaniza el equipo. El partido, aunque con alguna

tarjeta, había transcurrido sin mayores incidentes. Bien es cierto que Granados se «pasó» en algunas entradas. Sin embargo, y una vez concluido el encuentro y en marcha los jugadores hacia los vestuarios, algunos de los que formaron en el conjunto abulense quisieron demostrar su no saber perder agrediendo de forma absurda al entrenador y varios jugadores salmantinos. El «espectáculo» durante unos minutos fue de lo más «edificante». A estas acciones no se las puede describir diciendo que «son cosas del fútbol». Sería lamentable.

## EL DOMINGO

**G. SEGOVIANA, 2  
R. AVILA, 1.**

**ALINEACIONES:** G. SEGOVIANA; Buquerín; Valeriano, Carrobles (J. Antonio), Pala-

meta el esférico, éste se cuela hasta la red.

## UN TRIUNFO A PULSO (AUNQUE EL TROFEO SE FUERA A SALAMANCA)

El partido entre los «eternos rivales», digámoslo al comienzo, fue entretenido, deportivo —aunque tuviera alguna «lacra»—, y hasta con fases de buen juego.

Comenzó presionando la G. Segoviana y Planchuelo hubo de intervenir con decisión en algunos lanzamientos difíciles. El dominio azulgrana se ejerció, con más o menos pronunciamiento, a lo largo de todo el partido. Catalá, por ejemplo, perdió claras ocasiones de marcar. Algunas, incluso, con la portería totalmente libre, como en el minuto 22 cuando el meta abulense falló y le dejó toda la



cios, Frías (Echave), Bermejo (López), Rosi, Prados, Francisco (Viñuales), Catalá y Zarco.

**R. AVILA:** Planchuelo; Blázquez, Balmori; Calles, L. Alfonso, Argenta (Granados); Galo, J. Enrique (Alvarez), Enrique, Alcázar, J. Ramón (Becerra) y Pereda.

**ARBITRO:** Dirigió Zambrano Pajarón, de Madrid. Muy seguro en sus decisiones y con acierto en todo momento.

## GOLES

0-1. Minuto 50. Argenta se mete en el área y es trabado por Valeriano. El árbitro señala penalty que transforma en gol Alcázar.

1-1. Minuto 65. Zarco cede con el tacón a Viñuales ya dentro del área abulense. Este lanza el balón sin parar y lo cuela en la portería de Planchuelo. Un precioso gol.

2-1. Minuto 90. Centro sobre el área visitante. Catalá remata flojo y el balón queda suelto. Zarco entra con mucha fuerza y pese a que consigue tocar el

portería para marcar. Mientras Buquerín no pasaba excesivas dificultades, puesto que los delanteros abulenses no llegaban con la claridad necesaria para marcar. Bien es cierto que motivado —entendemos—, por los incidentes habidos en el encuentro del día anterior, Seseña, entrenador del Avila, dejó en el banquillo a jugadores veteranos como Ortega, Alvarez y Granados, poniendo en «escena» a otros que como J. Ramón y L. Alfonso proceden de la «Resi». Pero opino que los nuevos dieron un excelente resultado y que incluso si los cambios no llegan a producirse probablemente el Avila no habría perdido. Con todo la primera parte concluyó con empate a cero. Habíamos pasado 45 minutos de entretenimiento.

Inocente fue el derribo de Valeriano a Argenta e indiscutible el penalty señalado. Pero ello hizo que con el marcador a su favor el Avila funcionara mejor en sus líneas y a los gimnásticos les era más difícil llegar. Sólo Rosi aguantó el

mismo «tren» durante todo el partido realizando una labor excelente en la línea media. El cambio de Echave por Frías, no dio resultado favorable alguno, mientras que Viñuales, con mejor juego posicional, hizo olvidar al individualista Francisco. Todo parecía indicar —al paso de los minutos—, que muy difícil sería para los locales empatar, incluso, el partido. Sin embargo, lo que no se había sabido resolver en los dos tercios del partido, se realizó muy al final. El gol marcado por Viñuales fue de perfecta ejecución y la valentía de Zarco dio la victoria en el último minuto. Y hasta hubo posibilidad de mover el marcador por ambas partes, ya que en dos ocasiones diferentes el balón —en una y otra portería— se fue a estrellar en la madera.

Prácticamente al final del partido salió un espectador al campo con ánimo de agredir al portero visitante, sin que lleguemos a comprender el porqué. No lo consiguió. Pero el «hincha» —que no aficionado—, mereció encontrarse con la «horma de su zapato».

## EL FINAL

Una vez concluido el encuentro se llevó a efecto la entrega de los trofeos, realizada por el presidente de la G. Segoviana. El vencedor fue el Salmantino que consiguió tres puntos, los mismos que el equipo gimnástico, pero que le superó a éste en goles; 2.º fue el equipo azulgrana y tercero el R. Avila. El trofeo al jugador más destacado se lo llevó —de «calle»—, el jugador del Salmantino Roberto; sin duda el mejor del torneo, y el del máximo goleador Alcázar, del Avila, que consiguió los dos goles que marcó su equipo en el torneo.

La recaudación final ha superado las 200.000 pesetas, por lo que el torneo ha tenido un superávit cercano a las 50.000 pesetas.

J.M.\*  
(Foto: Antonio)

## Aviso a nuestros anunciantes

Recordamos a nuestros anunciantes que los textos de publicidad, en lo sucesivo, deben obrar en nuestro poder lo más tarde a las 12 horas del mediodía de la fecha anterior a la que los anuncios hayan de publicarse.

## El Acueducto perdió en Villacastín

*El encuentro terminó antes de tiempo*

El pasado sábado jugó un encuentro amistoso en Villacastín el C.D. Acueducto. No todo transcurrió por los cauces normales y siete minutos antes de concluir el tiempo reglamentario el árbitro, García Marugán, hubo de dar por terminado el mismo.

El Villacastín venció por 2-1, en dos intervenciones con escasos aciertos del meta M. Angel. Los rojiblancos, que fueron con 18 jugadores intentando acoplar el equipo, no pudieron realizar un juego excesivamente acoplado. Mientras, el equipo local, que luchó con mucha fuerza, salió buscando la victoria frente a un equipo de superior categoría.

Al final del encuentro se sirvió una copa de vino a toda la expedición rojiblanca.

El próximo domingo, a las seis de la tarde, el Acueducto juega un partido amistoso en La Albuera frente al A.D. Garrido, de Salamanca, equipo que milita en la preferente de la Regional Oeste.

## El Real Madrid consiguió el «Carranza» en la prórroga

Cádiz.— Ciento catorce minutos le ha costado al Real Madrid doblegar a la Real Sociedad en la final de la XXVIII edición del trofeo «Ramón de Carranza». Al final del tiempo reglamentario se llegó con empate a cero, por lo que hubo de recurrirse a la prórroga.

**REAL MADRID:** Agustín; Juan José, Camacho, Metgod (Salguero), Fraile; Del Bosque, Juanito (Ito), Angel, Santillana, Stielike y García Hernández (Pineda).

**REAL SOCIEDAD:** Arconada; Celayeta, Murillo (Orbegozo), Zuvillaga, Górriz, Cortabarría, Uralde; Diego (Berquistain), Satrústegui, Larrañaga y López Ufarte (Vaquero).

Dirigió el señor Pes Pérez, sin demasiadas complicaciones, pero con afán de protagonismo.

El único gol del partido se marcó en el minuto 18 de la prórroga, al rematar Ito bajo los palos, un pase de Angel.

No ha respondido esta final al interés que había despertado, por la categoría de los dos equipos contendientes, que han ofrecido un pobre espectáculo que llegó en algunos momentos a ser deprimente. El partido en ambos tiempos ha sido de escasa calidad técnica y ninguno de los dos equipos ha tenido oportunidades claras para hacer funcionar el marcador. Es de destacar que en la prórroga la Real Sociedad, más entera físicamente, ha encajado el gol, que a pesar de su empeño y de su afán no ha podido remontar.

EN SEPULVEDA

## EL TORNEO INTERPEÑAS DE FUTBOL-SALA PARA EL «JUNIORS»

(SETEMPUBLICA, corresponsal).

La juventud de los Juniors se impuso al coraje y la garra de los del Yugo.

En la pista polideportiva de Sta. Cruz, se había concentrado un buen número de gente, con el entusiasmo de ver este prometedor encuentro. A este público hay que añadir, las peñas de ambos equipos que no dejaron de animar a los jugadores.

Un bonito encuentro este de la final, en el que los jugadores de los Juniors no daban por perdido un balón, además de los marcajes férreos. Destacó por los Juniors, su jugador Chencho, quien marcó cinco de los nueve goles; también marcaron Carlos 3 y Paulino 1; todo el conjunto supo estar en el terreno de juego, en la defensa destacó José Carrazón.

Por la peña el Yugo, Ignacio marcó 3 goles, Palermo, 2, Antolín, 1 y Vicente 1. Jugaron bien, con fuerza dando bonitos pases, pero en los contrataques rápidos los Juniors se desmarcaron fácilmente. Creo que fue lo que favoreció el resultado.

SETEMPUL, 4: ARCOS-4

El tercero y cuarto puesto se lo disputaron las peñas de Septempul, que este año ha estrenado unas camisetas con la publicidad de Discoteca La Violeta, y la peña Los Arcos, que también lucía unas camisetas con publicidad hechas por la Caja Rural.

Un encuentro de poder a poder, ya que las dos peñas dieron todo cuanto estaba en sus botas; al término del primer tiempo se llegó con empate a un tanto, en la segunda parte vendrían los demás goles, teniendo que tirar penaltis para la clasificación. Por la peña Los Arcos hay que destacar al veterano Antonio, que en el segundo tiempo marcó tres goles, que junto al de Enrique del primer tiempo, fueron los cuatro que marcó la peña Los Arcos. Por la peña Septempul los goles fueron a cargo de Tinito, Josito, José Cristóbal y Luis Fernando.

Los penaltis fueron los que dieron el triunfo a los de Septempul, por dos goles a uno.

## BALONCESTO

### España cuarta y URSS campeona en el Mundial

Por una sola canasta la selección de España no pudo conseguir la medalla de bronce en un Mundial en el que ha vuelto a demostrar que su baloncesto está a la altura de los mejores del mundo. Dos canastas le fueron anuladas al equipo español cuando estaba a punto de dar la vuelta a un partido que se le había ido un poco en la primera parte. 117-119 fue el resultado final de un encuentro cuyos últimos minutos fueron de una emoción total; pero no pudo ser y la selección tuvo que conformarse con ese cuarto puesto del que por otra parte se puede sentir orgullosa.

Igual emoción tuvo la gran final en la que se impuso quizá por experiencia y, sin duda, por eficacia, la URSS a su rival Estados Unidos. Solamente un punto separó al equipo estadounidense, cuyo juego fue más espectacular, de conseguir el oro en este Mundial celebrado en Colombia.

## FORMULA 1

### IMPORTANTE VICTORIA DE ROSBERG EN SUIZA

El finlandés Keke Rosberg, al volante de un Williams, ganó ayer el Gran Premio de Suiza de Fórmula 1, disputado en el circuito francés de Dijon. Para Rosberg, un perfecto desconocido hasta hace unos meses, esta carrera supuso la primera victoria de su vida, después de haber disputado 51 pruebas. El fallo de los dos Renault Turbo de Prost y Arnoux, que mantenían las dos primeras posiciones, en una lucha fratricida, a falta de menos de diez vueltas para el final, permitió el triunfo del finlandés, que puede ser decisivo de cara al título. Keke Rosberg ya es líder del mundial, con once puntos de ventaja sobre Prost.

### TORMO, TERCERO EN EL G. P. CHECOSLOVAQUIA DE MOTOCICLISMO

Ricardo Tormo se clasificó en tercera posición en la carrera de 125 c.c. del Gran Premio de Checoslovaquia, disputado en el peligroso circuito de Brno. La carrera la ganó el italiano Lazzarini, compañero de equipo de Angel Nieto. El venezolano Carlos Lavado ganó en 250 cc., carrera en la que el español Alfonso Sito Pons obtuvo un meritorio cuarto puesto. En la categoría de 350 cc., la victoria fue para el belga De Radigues.

Angel Nieto no quiso correr por oponerse al circuito y por ser ya campeón del mundo.

# Calendario del Grupo XIII de la Tercera Regional Ordinaria

19 Septiembre	6 Febrero	14 Noviembre	10 abril	19 Diciembre	15 Mayo
Boceguillas - Valseca Castilla Ath. - Bernúy. Monteresma - Santiuste. Sp. San Lorenzo - Zarzuela P. Lastras Cuéllar - Escalona. Sacramenia - Espirido. Navas de Oro - Prádena. Valsain - Cabezuela. Descansa Bernardos.		Zarzuela Pinar - Escalona. Santiuste - Espirido. Bernúy - Prádena Valsain - Valseca. Boceguillas - Bernardos. Castilla Ath. - Cabezuela. Monteresma - Navas de Oro. San Lorenzo - Sacramenia. Descansa, Lastras Cuéllar.		Prádena, descansa. Espirido - Valsain. Bernardos - Escalona. Cabezuela - Zarzuela Pinar. Navas de Oro - Santiuste. Sacramenia - Bernúy. Lastras Cuéllar - Valseca. San Lorenzo - Boceguillas. Monteresma - Castilla Ath.	
26 Septiembre	13 Febrero	21 Noviembre	17 Abril	9 Enero	22 Mayo
Santiuste - Castilla Ath. Zarzuela Pinar. - Monteresma. Escalona - San Lorenzo. Bernúy - Boceguillas. Espirido - Lastras Cuéllar. Prádena - Sacramenia. Navas de Oro - Valsain. Bernardos - Cabezuela. Valseca, descansa.		Escalona, descansa. Espirido - Zarzuela Pinar. Prádena - Santiuste. Bernúy - Valsain. Bernardos - Valseca. Cabezuela - Boceguillas. Navas de Oro - Castilla Ath. Sacramenia - Monteresma. Lastras Cuéllar - San Lorenzo.		Valsain - Prádena. Espirido - Bernardos. Escalona - Cabezuela. Zarzuela Pinar - Navas de Oro. Santiuste - Sacramenia. Bernúy - Lastras de Cuéllar. Valseca - San Lorenzo. Boceguillas - Monteresma. Descansa, Castilla Ath.	
3 Octubre	20 Febrero	28 Noviembre	24 Abril	16 Enero	29 Mayo.
Valseca - Bernúy. Boceguillas - Santiuste. Castilla Ath. - Zarzuela Pinar. Monteresma - Escalona. San Lorenzo - Espirido. Lastras de Cuéllar - Prádena. Valsain - Sacramenia. Navas de Oro - Bernardos. Descansa, Cabezuela.		Escalona - Espirido. Zarzuela Pilar - Prádena. Valsain - Santiuste. Bernúy - Bernardos. Valseca - Cabezuela. Boceguillas - Navas de Oro. Castilla Ath. - Sacramenia. Monteresma - Lastras Cuéllar. Descansa San Lorenzo.		Descansa, Valsain. Bernardos - Prádena. Cabezuela - Espirido. Navas de Oro - Escalona. Sacramenia - Zarzuela Pinar. Lastras Cuéllar - Santiuste. San Lorenzo - Bernúy. Monteresma - Valseca. Castilla Ath. - Boceguillas.	
10 Octubre	27 febrero	5 Diciembre	1 Mayo	23 Enero	5 Junio
Bernúy, descansa. Santiuste - Valseca. Zarzuela Pinar - Boceguillas. Escalona - Castilla Ath. Espirido - Monteresma. Prádena - San Lorenzo. Lastras Cuéllar - Valsain. Bernardos - Sacramenia. Cabezuela - Navas de Oro.		Espirido, descansa. Prádena - Escalona Zarzuela Pinar - Valsain. Bernardos - Santiuste. Cabezuela - Bernúy. Navas de Oro - Valseca. Sacramenia - Boceguillas. Lastras Cuéllar - Castilla Ath. San Lorenzo - Monteresma.		Valsain - Bernardos. Prádena - Cabezuela. Espirido - Navas de Oro. Escalona - Sacramenia. Zarzuela Pinar - Lastras Cuéllar. Santiuste - San Lorenzo. Bernúy - Monteresma. Valseca - Castilla Ath. Boceguillas, descansa.	
17 Octubre	6 Marzo	12 Diciembre	8 Mayo	<p><b>FECHAS PARA LA CELEBRACION DE PARTIDOS SUSPENDIDOS</b></p> <p>De acuerdo con las bases.</p>	
Bernúy - Santiuste. Valseca - Zarzuela Pinar. Boceguillas - Escalona. Castilla Ath. - Espirido. Monteresma - Prádena. Valsain - San Lorenzo. Lastras Cuéllar - Bernardos. Sacramenia - Cabezuela. Descansa, Navas de Oro.		Espirido - Prádena Valsain - Escalona. Zarzuela Pinar - Bernardos. Santiuste - Cabezuela. Bernúy - Navas de Oro. Valseca - Sacramenia. Boceguillas - Lastras Cuéllar. Castilla Ath. - San Lorenzo. Descansa, Monteresma.			
24 Octubre	13 Marzo	31 Octubre	20 Marzo		
Santiuste, descansa. Zarzuela Pinar - Bernúy. Escalona - Valseca. Espirido - Boceguillas. Prádena - Castilla Ath. Monteresma - Valsain. Bernardos - San Lorenzo. Cabezuela - Lastras de Cuéllar. Navas de Oro - Sacramenia.		Santiuste - Zarzuela Pinar. Bernúy - Escalona. Valseca - Espirido. Boceguillas - Prádena. Valsain - Castilla Ath. Monteresma - Bernardos. San Lorenzo - Cabezuela. Lastras Cuéllar - Navas de Oro. Descansa, Sacramenia.			
7 Noviembre	27 Marzo				
Zarzuela Pinar, descansa. Escalona - Santiuste. Espirido - Bernúy. Prádena - Valseca. Boceguillas - Valsain. Bernardos - Castilla Ath. Cabezuela - Monteresma. Navas de Oro - San Lorenzo. Sacramenia - Lastras Cuéllar.					

## AYER SE INAUGURARON LOS «JUEGOS OLIMPICOS GAY»

Participan 1.500 atletas de 10 países

San Francisco.— 1.500 atletas homosexuales, representantes de 10 países, además de los Estados Unidos, participaron ayer en el estadio de San Francisco en la ceremonia de apertura de los que ya se conocen como los «Juegos Olímpicos Gay». Doris Ward, vicealcaldesa de la ciudad, en la que aproximadamente el 15% de sus habitantes son homosexuales, inauguró los Juegos entre grandes aplausos de la multitud, calculada en 10.000 personas.

Los organizadores apelaron contra el requerimiento de un juez de San Francisco al Comité Olímpico norteamericano, por el que se prohibía llamar «Juegos Olímpicos Gay» a la competición, que atrajo importantes contingentes de homo-

sexuales de las zonas cercanas a Estados Unidos, así como de Australia, Bélgica, Canadá, Inglaterra, Francia, República Federal de Alemania, Irlanda, Nueva Zelanda y Perú. La primera prueba fue la maratón. Los «gays» hombres y mujeres, competirán juntos en todos los deportes, excepto en lucha, en la que participarán sólo hombres, y rugby, en el que tomarán parte sólo mujeres. En la jornada inaugural de los Juegos actuó la famosa cantante Tina Turner.

### CONDUCTOR:

Respete los pasos de cebrá y las señales de los semáforos.

es un Consejo de  
**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

# SUCESOS

## UN MUERTO Y UN HERIDO POR EMANACIONES DE ACIDO SULFURICO

Torrelavega (Santander).—Se ha producido un accidente en la empresa «Sniace» de Torrelavega, resultando muerto el trabajador José María Cadelo Oñero, de 28 años, y gravemente herido o afectado Angel Rodríguez Estrada, de 57 años, ambos vecinos de Torrelavega.

El hecho se produjo en la sección de fibra corta, cuando José María Cadelo, que realizaba un trabajo habitual, al bajar a los filtros respiró gases de ácido sulfúrico que motivaron su muerte.

## GUARDIA CIVIL HERIDO EN SAN SEBASTIAN AL DISPARARSELE EL ARMA

San Sebastián.—Un guardia civil ha resultado herido de carácter grave en la pierna derecha al dispararsele fortuitamente el arma reglamentaria que llevaba consigo.

El accidente se produjo cuando M.A.G.R. regresaba, junto con su hermano U.G.R., al cuartel de Intxaurren, de la capital donostiarra.

Al parecer, el primero de ellos se le enganchó el arma con el asiento y se disparó fortuitamente, hiriéndole en la pierna derecha.

Fue inmediatamente trasladado al Hospital de la Cruz Roja de San Sebastián, donde se le apreció herida por arma de fuego con orificio de entrada y salida en el tercio inferior de la pierna derecha, que no interesa tejido óseo.

## LA POLICIA ACLARA EL ROBO COMETIDO EN UNA JOYERIA DE BARCELONA

Barcelona.—La Policía ha detenido a dos de los autores del robo cometido el día 16 en una joyería de la calle Puerta-ferrisa de Barcelona y ha recuperado joyas valoradas en doce millones de pesetas.

Los delincuentes penetraron en el establecimiento a través de un agujero practicado en el techo, tras acceder al piso de arriba por una ventana. Inmediatamente, rompieron un cristal del escaparate, de donde sustrajeron joyas por valor de unos veinte millones de pesetas, evitando en todo momento las zonas cubiertas por las instalaciones de sistema de alarma.

Por el modo de actuación de los delincuentes se sospechó que éstos debían ser profesionales experimentados y altamente especializados. El dueño de la joyería declaró que, días antes del robo, un individuo de mediana edad, con claro acento latinoamericano, estuvo durante mucho tiempo en el establecimiento, interesándose por sus instalaciones, pero sin comprar nada.

La policía siguió esta pista y las sospechas se centraron sobre Roberto Amadeo Martínez Ríos, uruguayo, de 25 años, considerado delincuente habitual y con antecedentes por delitos cometidos por el procedimiento del «butrón».

No se ha conseguido su detención, por el momento, pero sí la de sus cómplices, Guillermo Raúl Pavón García, ecuatoriano, de 48 años, y Adolfo Román Benavides, chileno, de 54 años.

## NADA EN MADRID

Madrid.—Plaza de Las Ventas. Toros de Marín Marcos, con trapío, flojos casi todos, broncos.

Pedro Benjumea, Calatraveño y Manuel Rodríguez, silencio en sus lotes.

## TOROS FLOJOS EN BARCELONA

Barcelona.—Toros de Mario Sanz Jiménez, flojos y de juego desigual.

Paco Bautista, división de opiniones en uno y palmas en el otro.

Andrés Moreno, ovación y saludos en el primero y un aviso y pitos en el segundo.

Víctor Mendes, petición de oreja y dos vueltas al ruedo en uno y aplausos en el último.

## SEGUNDA DE FERIA EN LINARES

Linares.—Segunda de feria. Toros de Mercedes Pérez Tabernero, de poco juego. El primero y el último fueron devueltos a los corrales y sustituidos por otro de la misma ganadería y por uno de Hoyo de la Gitana, el mejor.

Dámaso González, palmas en uno y silencio en otro.

José Mari Manzanares, palmas en el primero y división de opiniones en el segundo.

Emilio Muñoz, palmas en uno y dos orejas en el último.

## DOS OREJAS A RUIZ MIGUEL EN EL PUERTO DE SANTA MARIA

Puerto de Santa María (Cádiz).—Toros de Javier Osborne Domecq, blandos.

Francisco Ruiz Miguel, ovación y saludos en uno y dos orejas en el otro.

José Luis Galoso, ovación y saludos en los dos.

Antonio Lozano, que substituyó a Paquirri, una oreja en el primero y ovación y saludos en el último.

## CORRIDA CONCURSO EN TORREMOLINOS

Torremolinos (Málaga).—Corrida concurso de ganaderías. Reses de Miura, Pablo Romero, Isaías y Tulio Vázquez y marqués de Ruchena. Fuera de concurso se lidió un toro de Luis Algarra, para rejones.

Joaquín Buendía, rejoneador, una oreja.

Miguel Márquez, petición de oreja y vuelta al ruedo en uno y palmas en el otro.

José Antonio Campuzano, aplausos en los dos.

El jurado decidió declarar desierto el premio al mejor toro y a la mejor faena por considerar que no hubo suficientes méritos.

## JUAN ANTONIO ESPLA SALIO A HOMBROS

Benidorm. — Tres toros de García de la Serna, regulares, y dos de Marcos Muñoz, malos.

El rejoneador Fermín Bohórquez, un aviso y silencio.

Juan Antonio Esplá, una oreja en uno y dos orejas en el otro.

Arturo Blau Espadas, una oreja en el primero y saludos en el último.

## DOS OREJAS A GABRIEL DE LA CASA EN ARENAS DE SAN PEDRO

Arenas de San Pedro (Ávila).—Corrida goyesca. Un novillo, para rejones, y cuatro toros de Antonio Pérez, de pobre juego.

El rejoneador César de la Fuente, ovacionado.

Gabriel de la Casa, palmas en uno y dos orejas en el otro.

Morenito de Maracay, ovación en el primero y aplausos en el último.

## TRIUNFO GANADERO EN TARAZONA DE ARAGON

Tarazona de Aragón (Zaragoza).—Segunda de feria. Toros de Martínez Uganda, de excelente juego. Al quinto y al sexto se les dio la vuelta al ruedo.

Niño de la Capea, dos orejas en uno y ovación en otro.

Juan Antonio Ruiz (Espartaco), dos orejas y rabo en cada uno de sus dos toros.

Enrique González (El Bayas), dos orejas en el primero y dos orejas y rabo en el último.

Al finalizar la corrida fueron sacados a hombros Espartaco, El Bayas y el ganadero.

## SOLUCION A TIEMPO LIBRE

E	N	O	H	E	R	Z	N	A
U	A	B	U	T	S	G	E	A
Q	O	N	A	L	S	U	R	K
S	I	N	A	R	S	I	C	W
S	G	V	O	D	E	O	W	I
O	A	L	A	N	R	O	I	T
L	A	M	U	B	R	A	C	O
E	A	M	B	A	O	L	S	I
T	L	A	C	A	N	T	O	R



EL M. I. SEÑOR

# D. CELSO SASTRE PRIETO

(Canónigo-Organista de la Santa Iglesia Catedral de Segovia)

**Falleció el día 28 de agosto de 1982**  
A los 73 años de edad

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad*

## D.E.P.

**El Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo y el Excmo. Cabildo Catedral,**

Ruegan la asistencia a los funerales que se oficiarán en la S. I. Catedral a las diez menos cuarto de la mañana de los días 1, 2 y 3 del próximo mes de septiembre.

*El sepelio tuvo lugar ayer domingo, día 29 de agosto.*

1		2		3		4		5		6		7		8		9		0	
Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas
20001	25.000	20002	25.000	20003	25.000	20004	25.000	20005	25.000	20006	25.000	20007	25.000	20008	52.500	20009	25.000	20010	27.500
20011	25.000	20012	25.000	20013	25.000	20014	25.000	20015	25.000	20016	25.000	20017	25.000	20018	27.500	20019	25.000	20020	27.500
20021	25.000	20022	25.000	20023	25.000	20024	25.000	20025	25.000	20026	25.000	20027	25.000	20028	27.500	20029	25.000	20030	27.500
20031	25.000	20032	25.000	20033	25.000	20034	25.000	20035	25.000	20036	25.000	20037	25.000	20038	27.500	20039	25.000	20040	27.500
20041	25.000	20042	25.000	20043	25.000	20044	25.000	20045	50.000	20046	25.000	20047	25.000	20048	27.500	20049	25.000	20050	27.500
20051	25.000	20052	25.000	20053	25.000	20054	25.000	20055	25.000	20056	25.000	20057	25.000	20058	27.500	20059	545.000	20060	10.002.500
20061	545.000	20062	25.000	20063	25.000	20064	25.000	20065	25.000	20066	25.000	20067	25.000	20068	27.500	20069	25.000	20070	27.500
20071	25.000	20072	25.000	20073	25.000	20074	25.000	20075	25.000	20076	25.000	20077	25.000	20078	27.500	20079	25.000	20080	27.500
20081	25.000	20082	25.000	20083	25.000	20084	25.000	20085	25.000	20086	25.000	20087	25.000	20088	27.500	20089	25.000	20090	27.500
20091	25.000	20092	25.000	20093	25.000	20094	25.000	20095	25.000	20096	25.000	20097	25.000	20098	27.500	20099	25.000	20100	27.500
32101	25.000	32102	25.000	32103	25.000	32104	25.000	32105	25.000	32106	50.000	32107	25.000	32108	27.500	32109	25.000	32110	27.500
32111	25.000	32112	25.000	32113	25.000	32114	25.000	32115	25.000	32116	25.000	32117	25.000	32118	27.500	32119	25.000	32120	27.500
32121	25.000	32122	25.000	32123	25.000	32124	25.000	32125	25.000	32126	25.000	32127	25.000	32128	27.500	32129	25.000	32130	27.500
32131	25.000	32132	25.000	32133	25.000	32134	25.000	32135	25.000	32136	25.000	32137	25.000	32138	27.500	32139	25.000	32140	27.500
32141	25.000	32142	25.000	32143	25.000	32144	25.000	32145	25.000	32146	25.000	32147	25.000	32148	27.500	32149	25.000	32150	27.500
32151	25.000	32152	25.000	32153	25.000	32154	25.000	32155	25.000	32156	25.000	32157	25.000	32158	27.500	32159	25.000	32160	27.500
32161	25.000	32162	25.000	32163	25.000	32164	25.000	32165	25.000	32166	25.000	32167	25.000	32168	27.500	32169	25.000	32170	27.500
32171	50.000	32172	25.000	32173	25.000	32174	25.000	32175	25.000	32176	25.000	32177	25.000	32178	27.500	32179	25.000	32180	27.500
32181	25.000	32182	25.000	32183	25.000	32184	25.000	32185	25.000	32186	25.000	32187	25.000	32188	27.500	32189	25.000	32190	27.500
32191	25.000	32192	25.000	32193	312.500	32194	5.000.000	32195	312.500	32196	25.000	32197	25.000	32198	27.500	32199	25.000	32200	27.500
49301	25.000	49302	25.000	49303	25.000	49304	25.000	49305	25.000	49306	25.000	49307	25.000	49308	27.500	49309	25.000	49310	27.500
49311	25.000	49312	25.000	49313	25.000	49314	25.000	49315	25.000	49316	25.000	49317	25.000	49318	27.500	49319	25.000	49320	27.500
49321	25.000	49322	25.000	49323	25.000	49324	25.000	49325	25.000	49326	25.000	49327	25.000	49328	27.500	49329	25.000	49330	27.500
49331	25.000	49332	25.000	49333	25.000	49334	50.000	49335	25.000	49336	25.000	49337	25.000	49338	27.500	49339	25.000	49340	27.500
49341	25.000	49342	25.000	49343	25.000	49344	50.000	49345	25.000	49346	25.000	49347	25.000	49348	27.500	49349	25.000	49350	27.500
49351	25.000	49352	25.000	49353	25.000	49354	25.000	49355	25.000	49356	25.000	49357	25.000	49358	27.500	49359	25.000	49360	27.500
49361	25.000	49362	25.000	49363	25.000	49364	25.000	49365	25.000	49366	25.000	49367	25.000	49368	27.500	49369	25.000	49370	27.500
49371	25.000	49372	25.000	49373	25.000	49374	25.000	49375	25.000	49376	25.000	49377	25.000	49378	27.500	49379	25.000	49380	27.500
49381	25.000	49382	25.000	49383	25.000	49384	25.000	49385	25.000	49386	25.000	49387	25.000	49388	27.500	49389	1.175.000	49390	20.000.000
49391	1.175.000	49392	25.000	49393	25.000	49394	25.000	49395	25.000	49396	25.000	49397	25.000	49398	27.500	49399	25.000	49400	52.500
Terminaciones	171	Terminaciones	662	Terminaciones	563	Terminaciones	334	Terminaciones	045	Terminaciones	106	Terminaciones	217	Terminaciones	008	Terminaciones	219	Terminaciones	400
	25.000		25.000		25.000		25.000		25.000		25.000		25.000		27.500		25.000		27.500
							494				906				588				430
							25.000				25.000				25.000				27.500
							814				25.000				8				90
							25.000				2.500								0
																			2.500

### PREMIO ESPECIAL AL DECIMO

El décimo o fracción 7.ª de la serie 5.ª del billete número 49390 ha obtenido, además, el premio especial de 27.000.000 de pesetas

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

SE alquila piso amueblado. Teléfono 422097.

ALQUILO piso amueblado, céntrico, curso escolar. Teléfono 424759

ALQUILO piso amueblado señoras, temporada estudios. Teléfono 421496.

ALQUILO piso amueblado céntrico a estrenar, tres dormitorios. Teléfono 424147.

SE alquilan camas para señoritas. Razón: Paseo Ezequiel González 9, 4.º D.

ALQUILO piso amueblado. Teléfono 422491.

INTERVENTOR entidad bancaria necesita piso amplio para alquilar. Sr. Castillo. 413996 (de 9 a 14).

SE alquila o traspasa, Bar Restaurante La Mona. Teléfono 426591 ó 422704.

NECESITO piso en alquiler, zona céntrica, residencia familiar. Teléfono 52.00.00. Sacristán.

SE alquila habitación en La Albuera para dos señoritas estudiantes. Teléfono 422511.

## COMPRAS

COMPRO moto Vespa 75 en buenas condiciones. Teléfono 429144 (de 3 a 7).

## ENSEÑANZA

PARA idiomas, Euroletras; inglés, francés. Fernández Ladreda, 20.

## HOSPEDAJES

SE admiten huéspedes para formar o pensión completa. Telf. 420334.

ADMITIRIA dos señoritas estudiantes, sitio céntrico. Telf. 420479.

## INMOBILIARIAS

• NO COMPRE NI VENDA PISO  
• NO COMPRE NI VENDA CASA  
sin consultar con  
INMOBILIARIA LLANCASA  
Ladreda, 25-1.º 42 53 58

LLANCASA: Pisos, locales, traspasos, naves, solares, fincas, chalets, etc. Rapidez, absoluta reserva.

TOVAR. Piso zona plaza Mayor, muchas mejoras, con garaje. Oportunidad económica.

MIGUEL TOVAR, su Agencia Inmobiliaria. Ezequiel González, 6. Teléfono 414881.

## TRASPASOS

SE traspasa local comercial amueblado, carretera de Arévalo km. 13,800, junto a gasolinera Garcillán. Teléfono 413320.

## TRABAJO

SE necesita muchacha interna, preferentemente mayor. Poco trabajo. Teléfono 411462.

EMPLEADA de hogar, buen sueldo, poca familia. Llamar teléfono 423270 (de tres a cinco).

SE necesita empleada hogar interna. Teléfono 412392. (De 10 a 12).

MATRIMONIO con niño, necesita chica interna informada, sabiendo cocinar. Zona céntrica Madrid, excelente sueldo. Teléfono 412985.

## VARIOS

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Canarias, Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 411447 - 411996.

## VEHICULOS

LAND ROVER plataforma. Camiones carnet segunda, varios turrones procedentes de cambio por Fiat. Teléfono 421010.

## Segauto

FURGONETA Avia-1000 vendo. Rosino San Bruno, Cabezueta. Teléfono 520857.

## VENTAS

VENDO local comercial totalmente terminado, sitio céntrico. Teléfono 411459.

PISOS céntricos. Facilidades. GHERSA, plaza Dr. Laguna, 4. Teléfono 413973 (sólo mañanas).

VENDO piso calle Claudio Moreno 1, 6.º A. Teléfono 421919.

SE vende freidora TAURUS modelo F-16. Llamar teléfono 140610. Cuéllar.

SE venden 2 pisos planta segunda en Via Roma 3 y 5. Telfs. 411505 y 414560.

PISO sin gastos, zona Obispo Quezada, vendo. Teléfono 421325.

VENDO perro caza inmejorable, toda prueba. Teléfono 421875.

LA GRANJA. Pisos chalets terminados. En el sitio más bonito. 5.000 m2 de jardín, piscinas, tenis, calefacción, 3/4/5 dormitorios, 2 baños, chimenea francesa comedor. Grandes facilidades. Gómez y Gómez, San Vicente Ferrer, 4. Teléfonos 424858, 420224 y 470909.

SE vende piso libre de gastos comunidad en Via Roma. Telf. 423846.

LOCAL 200 m2 en Segovia cualquier negocio, vendo o comparto. Teléfono 470548.

## NOTA DEL COLEGIO OFICIAL DE INGENIEROS AGRONOMOS DE MADRID

Ante el confusiónismo que pueda crearse en el Sector Agrario por las nuevas normas de la Entidad Oficial de Crédito, Banco de Crédito Agrícola, S.A. sobre solicitudes de crédito con destino a la realización de obras, instalaciones y mejoras de carácter permanente en el sentido de que no se exigirán proyectos por dicha entidad, para las solicitudes de préstamos que no superen determinadas cuantías el Colegio Oficial de Ingenieros Agrónomos de Madrid pone en conocimiento de dicho sector lo siguiente:

1.º.—Que un Proyecto es un documento técnico, redactado por un profesional competente y no únicamente un instrumento administrativo para la obtención de créditos.

2.º.—La concepción técnica del Proyecto significa para el agricultor o ganadero la mejor garantía a su inversión. Al tiempo, el autor del Proyecto asume la responsabilidad en los aspectos agrarios, constructivos, económicos y otros, objeto del mismo.

3.º.—Para los organismos crediticios tanto públicos como privados, el Proyecto significa una garantía de la adecuada utilización en sus fondos y, en el caso de Entidades Oficiales, el Proyecto es el respaldo a la correcta aplicación de los fondos públicos.

4.º.—Las Disposiciones vigentes obligan a una serie de condicionantes en la redacción de los Proyectos, de las que se derivan su exigencia:

- Por parte de la Administración Local, para la necesaria obtención de las licencias de obras y certificaciones finales de obras.
- Por parte de la Administración del Estado, tanto central como periférica, y, en su caso, las respectivas Administraciones Autonómicas, en cuanto a las autorizaciones de funcionamiento y puesta en marcha, concesión de permisos de aprovechamiento de caudales y fuentes de energía públicas y privadas y, en su caso, ayudas en forma de subvenciones, préstamos, beneficios fiscales, etc.

Los Colegios Oficiales de Ingenieros Agrónomos velan porque en la redacción de los Proyectos se hayan tenido en cuenta las disposiciones de todo orden en materias constructivas, de ordenación del territorio, planes provinciales, etc.

Además y por encima de todo, este Colegio entiende que, básicamente, el Proyecto es indispensable y fundamental para el agricultor y ganadero, por lo que significa de utilización de las más avanzadas tecnologías y su correcta aplicación de la inversión, en el orden agrario y económico.

Por todo ello, con independencia de la obligatoriedad o no de presentar Proyectos ante el Banco de Crédito Agrícola, S.A. para la solicitud de un crédito, el Proyecto, en sí mismo, ES NECESARIO.

Por otra parte, sorprende que una norma redactada por una Sociedad Anónima, Entidad Oficial de Crédito, sea publicada en período tradicionalmente vacacional, cuando las posibilidades de clarificación, son por razones obvias, más dificultosas.

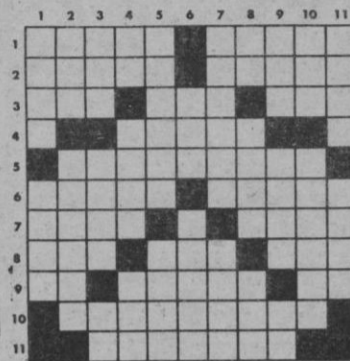
Este Colegio, teniendo en cuenta lo anteriormente expuesto, considera indispensable para el agricultor y ganadero, que pretendan llevar a cabo una mejora en su explotación agraria, que disponga del oportuno Proyecto redactado por técnico competente.

Un «beneficio de la economía del agricultor o ganadero», sería el considerar a todos los efectos como base de inversión para el cálculo de los créditos que en cada caso correspondan, tanto los importes de los presupuestos de ejecución de obras e instalaciones, como los derivados de suplidos, accesorios y complementarios, como así se hace por otras Entidades Oficiales que también conceden ayudas en forma de subvención a fondo perdido y de créditos.

Por último, este Colegio Oficial, como tradicionalmente viene haciendo en apoyo del Sector Agrario, reitera que tanto sus oficinas centrales como las Delegaciones Provinciales están a disposición de los agricultores y ganaderos, para seguir informándoles no sólo de las líneas de crédito establecidas por el Banco de Crédito Agrícola, S.A. sino de otras ayudas (subvenciones, créditos, beneficios fiscales, etc...) que pueda obtener de otras Entidades Públicas o Privadas por la realización de las mejoras de sus explotaciones.

REMITIDO

# CRUCIGRAMA



VERTICALES. — 1: Al revés, carta de la baraja. Pieza del ajedrez. 2: Desgaste con los dientes. Cierta baile (PI). 3: Del verbo ir. Pensamiento, ocurrencia. Al revés, preposición. 4: Al revés, interjección. Al revés, antigua ciudad de Persia. Quiera. 5: Mujer sabia a quien los antiguos atribuyeron espíritu profético. Recen. 6: Al revés, animal salvaje parecido al bisonte. Al revés, enlazará. 7: Apórtame. Vaso de barro alto, para beber o guardar licores. 8: Escuché. Trabajo. Deseo ardiente. 9: Al revés, apócope de tanto. Composición en verso del género lírico. Letra del alfabeto griego. 10: Jornada. Arréglola, limpiola. 11: Animal plantigrado (PI). Ciudad de la India.

## SOLUCION

HORIZONTALES.—1: Composición sobre cierto número de versos para una sola voz (PI). Adorno circular rehundido en un paramento. 2: Doblé. Denotéis alegría. 3: Escuchaba. Cierta serpiente. Insignia que usaban en el pecho y capa los comandantes de la orden de San Antonio Abad. 4: Al revés, escucharía. 5: Ve un objeto tenue o confusamente por la distancia o falta de luz. 6: Ciudad italiana. Al revés, agarraré. 7: Plural de letra. Al revés, piedra preciosa. 8: Constelación. Al revés, provecho. Al revés, pieza gruesa y curva que forma la proa de la nave. 9: Al revés, preposición. Dícese del individuo perteneciente a cierto pueblo de la antigüedad que habitó en el centro de Asia y del cual proceden los pueblos indoeuropeos (PI). Nota musical. 10: Tierra sembrada. 11: Valor, intrépidez, brío.

VERTICALES.—1: Sota. Peón. 2: Rol. Valses. 3: Ira. Idea. De. 4: Ca. Susa. Ame. 5: Sibila. Oren. 6: Uro. Unif. 7: Traime. Pote. 8: Ol. 9: Tan. Rima. Ro. 10: Dia. Aseola. 11: Osos. Agra.

HORIZONTALES.—1: Arias Tondo. Torci. Riáls. 3: Oia. Boa. Tao. 4: Oiría. 5: Visium- 6: Padua. Asire. 7: Eles. 8: Osa. Pro. Roa. 9: En. Artos. La. 10: Sementer. 11: Denuedo.



## CAJA RURAL PROVINCIAL

### CREDITOS DE COSECHA CATASTROFICA POR 200 MILLONES DE PESETAS

LA CAJA RURAL atenderá todas las peticiones que presenten sus socios, hasta un límite de 200 millones de pesetas, y en las condiciones fijadas por el Banco de Crédito Agrícola para todas las entidades bancarias.

Para mayor información pueden dirigirse a cualquiera de nuestras delegaciones.

ANTES, AHORA Y SIEMPRE, LA CAJA RURAL CON EL CAMPO Y SUS HOMBRES.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Ultima hora

LIBANO

## COMIENZA LA EVACUACION DE LOS SIRIOS

Beirut.—Los primeros 1.500 soldados sirios de las Fuerzas Arabes de Disuasión (FAD) estacionadas en Beirut Oeste han salido hoy de la capital libanesa.

El convoy, compuesto por más de 200 vehículos, incluidos tanques y carros blindados, ha salido sobre las 6 de esta mañana y ha tardado más de una hora en cruzar la galería Seeman, uno de los pasos que une los sectores Oeste y Este de Beirut.

Los sirios, escoltados por soldados italianos de la fuerza mul-

tinacional de interposición, se dirigen por la carretera Beirut-Damasco hasta La Bekaa, el valle central del Líbano dominado por los sirios.

Se calcula que después de esta retirada permanecen todavía en Beirut, a la espera de su evacuación, otros mil a mil quinientos soldados sirios.

El convoy sirio que abandonó esta mañana la capital libanesa se retira por la misma ruta que en días anteriores usaron sus aliados palestinos en las FAD, los combatientes del Ejército de Liberación de Palestina, aunque

estos últimos, equipados solamente con sus armas personales, recorrieron todo el camino hasta Siria.

Los sirios entraron en el Líbano durante la guerra civil de 1975-76 para luchar del lado de los cristiano-derechistas contra las fuerzas palestinas y progresistas libanesas. Después de la guerra, reconciliados ya con el campo musulmán, continuaron su estancia en el país bajo mandato de la Liga Árabe, como integrantes de las FAD encargadas de supervisar el alto el fuego.—Efe.

## REUNIDA LA MESA DEL CONGRESO

Por última vez y para asuntos de trámite

Madrid.—La Mesa del Congreso de los Diputados, presidida por el presidente de la Cámara, Landelino Lavilla, se encuentra reunida, por última vez, en el palacio de la carrera de San Jerónimo. Al haber quedado disueltas las Cortes Generales, por decisión del presidente del Gobierno, ésta es la última vez que se reúne este organismo.

Durante la reunión, la Mesa de la Cámara Baja tratará asuntos de trámite.—Efe.

Iberoamérica

### Alarmantes cifras de paro

Bonn.—El desempleo en Iberoamérica alcanza cifras cada vez más alarmantes, según un informe económico publicado en Alemania Federal.

Alrededor de 26 millones de personas de 17 naciones latinoamericanas están actualmente sin trabajo o subocupadas.

De los 108 millones que forman la población laboral activa de estos países, casi un 24 por ciento carece de empleo.

En la República de El Salvador, alrededor del 23,6 por ciento del 1,5 millones que componen su población laboral activa carece de trabajo.

Uno de los países donde más se deja sentir el desempleo es Méjico, con un índice del 10,7 por ciento y hasta un 45 por ciento de subocupación, según datos no oficiales.

En Argentina, oficialmente al

menos un seis por ciento de la población laboral se encuentra en paro mientras que el 8,2 por ciento está subocupada.

Por último, en el gran gigante de Sudamérica, Brasil, el índice de desempleo roza el siete por ciento, afirma el citado estudio económico.—Efe.

Camboya

### ASESINADO EL MINISTRO DE AGRICULTURA

Londres.—El ministro de Agricultura camboyano ha sido asesinado por los kemmer rojos en un atentado, ha informado un periodista del diario londinense «The Times» a su regreso de Phnom Penh.

INGLATERRA

### Desmienten que una «mafia gay», al servicio de la Reina, controle el palacio de Buckingham

Londres.—El jefe de la Casa Civil de la Reina Isabel II ha negado las acusaciones hechas por el diario «Sun», de que el palacio de Buckingham está controlado por una «mafia gay» de funcionarios y sirvientes homosexuales.

La exclusiva del «Sun» se basa en el escándalo producido el pasado mes por la dimisión del guarda personal de la Reina, comandante Michael Trestrail, cuando se supo sobre sus tendencias homosexuales y también por el fallo de seguridad que permitió a un intruso llegar hasta el dormitorio de la Reina.

El jefe de la Casa Real, sir Peter Ashmore, ha declarado que las acusaciones son «totalmente inciertas», aunque admite que no tiene «el privilegio de dirigir a 300 ángeles».

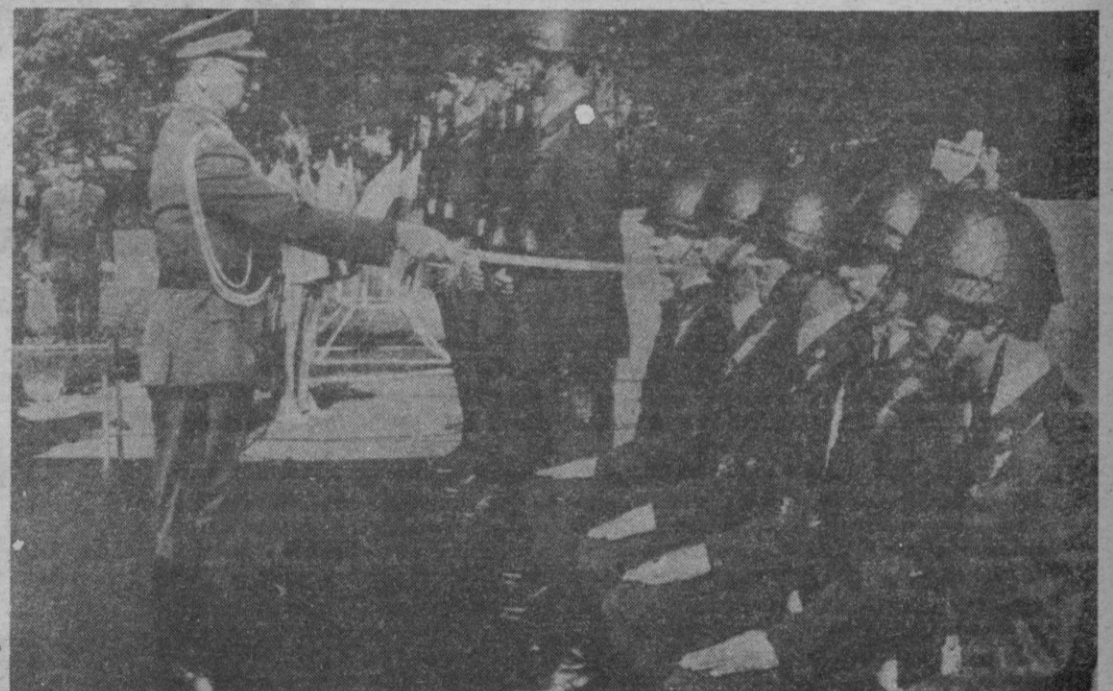
Pero el «Sun» no considera las declaraciones de sir Peter y dice que «existe un gran número de homosexuales entre los trabajadores de palacio».

Añade el diario que a veces los homosexuales son preferidos a los sirvientes normales y que «la Reina no es contraria a tener sirvientes homosexuales entre su personal».

Según las declaraciones de un funcionario de palacio, «la dedicación al trabajo de los homosexuales es tal, que la familia real los considera los más leales de sus sirvientes».—Efe.

### El Dalai Lama prepara meditando su viaje a Europa

Nueva Delhi.—El dalai lama, el rey-dios de los tibetanos, se ha retirado a meditar poco antes de su previsto viaje a Europa, que incluirá una estancia en España. El Lama, que acaba de regresar de un gira por distintos países asiáticos, se ha recluido en su monasterio de Dharmasala.—Efe.



El presidente del Consejo Militar de Salvación Nacional de Polonia, general Jaruzelski, presidió la ceremonia de promoción de cadetes del Ejército de la Escuela de Blindados de Poznan. En un discurso conciliador pero a la vez enérgico advirtió que no se tolerará la infracción de la ley marcial en Polonia. «La jornada del martes no debe convertirse en escenario de manifestaciones irresponsables», dijo Jaruzelski en lo que se considera la más firme advertencia de las autoridades ante la convocatoria de manifestaciones realizada por «Solidaridad» para la jornada de mañana en las calles de Varsovia.

### El Rey regresará a Madrid el miércoles

Madrid.—El próximo miércoles, día uno, Su Majestad el Rey dejará su residencia de verano en el palacio de Marivent para trasladarse al palacio de la Zarzuela, en Madrid.—Efe.

## EN TELEGRAMA

ESPAÑA

JOSEP MELIA, ex secretario de Estado para la Información, no tiene intención, por ahora, de integrarse en el CDS de Adolfo Suárez, según publica hoy el matutino mallorquín «El Día de Baleares».

LOS GOBERNADORES CIVILES de Barcelona, Granada y Pontevedra se han dado de baja en la UCD para integrarse en el CDS, según fuentes de este último partido.

EL «BOLETIN OFICIAL DEL ESTADO» publica hoy la aprobación de la norma general de etiquetado, presentación y publicidad de los productos alimenticios envasados.

NO SE HAN REGISTRADO ACCIDENTES de importancia en las carreteras guipuzcoanas durante el pasado fin de semana, que coincidía con los «días fuertes» de la denominada «Operación retorno vacaciones 1982».

EXTRANJERO

EL REY HUSSEIN DE JORDANIA, en una entrevista que publica hoy el «New York Times», declara que tendrá en cuenta cualquier iniciativa norteamericana para conseguir la paz en Oriente Medio, siempre que vaya más allá de los acuerdos de Camp David.

EL DOCTOR NAHUM GOLDMA, líder judío de 88 años muerto anoche en Alemania, será enterrado en el monte Herzl de Jerusalén junto a sus grandes adversarios políticos, David Ben Gurion y Golda Meir.

HA MUERTO EN LONDRES la actriz Ingrid Bergman. La famosa intérprete sueca se hallaba gravemente enferma desde hace muchos meses.

## SOMALIA TEME UNA INVASION PREPARADA POR CUBA

Nueva York.—Fuerzas cubanas asentadas en Etiopía preparan una invasión de Somalia, según declaraciones del presidente de este último país a la revista estadounidense «Newsweek». En una entrevista que aparece en el último número de la revista, Muhammad Siad Barre dice que el plan cuenta con el beneplácito de Moscú.

«Tres o cuatro mil cubanos han entrado recientemente en Etiopía, a través del Canal de Suez, en barcos soviéticos», declara Siad, y añade: «Otros han llegado por vía aérea. Ahora es el momento de contener la invasión soviética. Debemos hacerlo inmediatamente».

Los EE.UU. han aumentado los envíos a Siad de municiones, equipos de comunicación y de radar, según un programa de ayuda militar previamente aprobado. Pero la Casa Blanca no ha indicado si proporcionará a Siad los aviones y el armamento pesado que éste ha solicitado. Efe